

# OM SYSTEM

OM Digital Solutions Corporation

<https://om-digitalsolutions.com/>

date of issue 2021.08

WD842200

Printed in Japan

© 2021 OM Digital Solutions Corporation

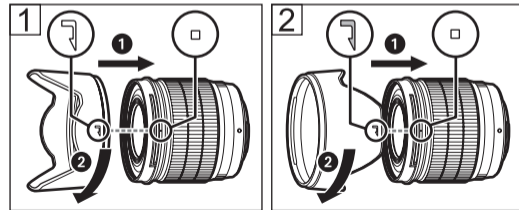
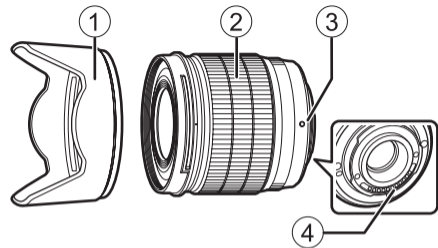
## OM SYSTEM



*M. ZUIKO DIGITAL*  
*ED 20mm F1.4 PRO*

Model No.:IM025

- |                                     |                                  |
|-------------------------------------|----------------------------------|
| 04 - <b>JP</b> 取扱説明書                | 60 - <b>PL</b> INSTRUKCJA        |
| 07 - <b>EN</b> INSTRUCTIONS         | 63 - <b>PT</b> INSTRUÇÕES        |
| 12 - <b>FR</b> MODE D'EMPLOI        | 66 - <b>RO</b> INSTRUCȚIUNI      |
| 15 - <b>ES</b> INSTRUCCIONES        | 69 - <b>RU</b> ИНСТРУКЦИЯ        |
| 18 - <b>DE</b> BEDIENUNGSANLEITUNG  | 72 - <b>SK</b> NÁVOD NA POUŽITIE |
| 21 - <b>BG</b> ИНСТРУКЦИИ           | 75 - <b>SL</b> NAVODILA          |
| 24 - <b>CS</b> NÁVOD K POUŽITÍ      | 78 - <b>SV</b> BRUKSANVISNING    |
| 27 - <b>DA</b> BETJENINGSVEJLEDNING | 81 - <b>TR</b> TALİMATLAR        |
| 30 - <b>EL</b> ΟΔΗΓΙΕΣ              | 84 - <b>CHT</b> 使用說明書            |
| 33 - <b>ET</b> JUHISED              | 87 - <b>TH</b> คำแนะนำการใช้งาน  |
| 36 - <b>FI</b> KÄYTTÖOHJEET         |                                  |
| 39 - <b>HR</b> UPUTE                |                                  |
| 42 - <b>HU</b> HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ  |                                  |
| 45 - <b>IT</b> ISTRUZIONI           |                                  |
| 48 - <b>LT</b> INSTRUKCIJA          |                                  |
| 51 - <b>LV</b> NORĀDĪJUMI           |                                  |
| 54 - <b>NL</b> AANWIJZINGEN         |                                  |
| 57 - <b>NO</b> INSTRUKSJONER        |                                  |



## 取扱説明書

このたびは当社製品をお買い上げいただきありがとうございます。ご使用前に本説明書の内容をよくご理解の上、安全に正しくご使用ください。この説明書はご使用の際にいつでも見られるように大切に保管してください。

### 各部の名称

- ① レンズフード
- ② フォーカスリング
- ③ 取り付け指標
- ④ 電気回路接点

### フードの取り付け方(図①)/収納のしかた(図②)

#### 撮影時の注意

- フィルターを2枚以上重ねたり、厚みがある種類を使用したときには、画面にケラレが発生することがあります。
- フラッシュ使用時、レンズやフードなどによってフラッシュ光がケラレる場合があります。
- 電気回路接点部に直接触れないでください。

### 主な仕様

- マウント : マイクロフォーサーズマウント
  - 焦点距離 : 20 mm  
(35 mm フィルム換算 40 mm)
  - 最大口径比 : F1.4
  - 画角 : 57°
  - レンズ構成 : 10 群 11 枚
  - 絞り制御 : F1.4 ~ F16
  - 撮影距離 : 0.25 m ~ ∞ (無限遠)
  - ピント調整方式 : AF/MF 切り換え
  - 大きさ :  $\phi$  63.4 mm (最大径) × 61.7 mm (長さ)
  - 質量 : 247 g (フード、キャップ除く)
  - フィルターサイズ :  $\phi$  58 mm
  - レンズフード : バヨネット式
- ※外観・仕様は改善のため予告なく変更することがありますので、ご了承ください。

The following importer description applies to products imported into the EU directly by OM Digital Solutions GmbH only.

OM Digital Solutions GmbH

Domstraße 10, 20095 Hamburg, Germany

Manufactured by OM Digital Solutions Corporation

49-3 Takakura-machi, Hachioji-shi, Tokyo 192-0033, Japan

The following importer description applies to products imported into the UK directly by OM Digital Solutions GmbH – UK Branch only.

OM Digital Solutions GmbH – UK Branch

16 Upper Woburn Place, London, WC1H 0AF

## お手入れ

市販のレンズブローアードでほこりを吹き払います。レンズはレンズクリーニングペーパーでやさしく拭きます。

## ご注意 必ずお読みください

### 警告 安全上のご注意

- レンズで太陽を見ないでください。失明や視力障害を起こすことがあります。
- レンズキャップを付けずに放置しないでください。太陽光が焦点を結んで故障や火災の原因になることがあります。
- カメラに取り付けた状態でレンズを太陽に向けてください。太陽光が焦点を結んで故障や火災の原因になることがあります。

Micro Four Thirds 及び Micro Four Thirds ロゴマークは OM デジタルソリューションズ株式会社の商標または登録商標です。

## インターネットでの情報入手 各種お問い合わせについて

<https://om-digitalsolutions.com/>

製品仕様、パソコン接続、Q&A、各種お問い合わせ先などの最新情報は、OMデジタルソリューションズホームページでご確認いただけます。「OMデジタル」でインターネット検索するか、上記URLよりご確認ください。

※記載内容は変更されることがあります。

このレンズを購入した国・地域以外での使用については、その国・地域の規則に違反する恐れがありますので、当社では一切の責任は負えません。

このレンズの内部のソフトウェアは第三者作成のソフトウェアを含んでいます。第三者作成のソフトウェアは、その所有者または著作権者により所定の条件が課せられており、その条件に基づいてあなたに配布されています。この条件の中であなたに告知するものがある場合には、以下のURLのウェブサイトが必要に応じて準備されたsoftware notice PDFファイル内に見出すことができます。

<https://cs.olympus-imaging.jp/en/support/insg/digicamera/download/notice/notice.cfm>

本製品は、トロンフォーラム(www.tron.org)のμT-Licenseに基づきμ T-Kernelソースコードを利用しています。

## **EN INSTRUCTIONS**

Thank you for purchasing this product. To ensure your safety, please read this instruction manual before use, and keep it handy for future reference.

### **Name of parts**

- |              |                       |
|--------------|-----------------------|
| ① Lens hood  | ③ Mount index         |
| ② Focus ring | ④ Electrical contacts |

**Attaching the hood (Fig. ①)/**

**Storing the hood (Fig. ②)**

### **Notes on Shooting**

- Edges of pictures may be cut off if more than one filter is used or if a thick filter is used.
- When using a flash, flash light may be blocked by the lens body, lens hood, etc.
- Do not touch electric contacts on cameras.

### **Main Specifications**

Mount	: Micro Four Thirds mount
Focal distance	: 20 mm (equivalent to 40 mm on a 35 mm camera)
Max. aperture	: F1.4
Image angle	: 57°
Lens configuration	: 10 groups, 11 lenses
Iris control	: F1.4 to F16
Shooting range	: 0.25 m (9.8 in.) to ∞ (infinite)
Focus adjustment	: AF/MF switching
Dimensions	: ∅ 63.4 mm/2.5 in. (maximum diameter) × 61.7 mm/2.4 in. (length)
Weight	: 247 g (8.7 oz.) (excluding hood and cap)
Filter size	: ∅ 58 mm
Lens hood	: Bayonet

\* Specifications are subject to change without any notice or obligation on the part of the manufacturer.

## Maintenance

Blow dust off the lens with a commercially available blower. For the lens, wipe gently with a lens cleaning paper.

## Precautions: Be Sure to Read the Following



### Warnings: Safety Precautions

- Do not view the sun through the lens. It may cause blindness or vision impairment.
- Do not leave the lens without the cap. If solar light is converged through the lens, a fire may result.
- Do not point the camera lens at the sun. Sunlight will converge in the lens and focus inside the camera, possibly causing a malfunction or fire.

Micro Four Thirds and the Micro Four Thirds logo are trademarks or registered trademarks of OM Digital Solutions Corporation.

**FCC Notice**

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined

by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.
- Only the USB cable supplied by the manufacturer should be used to connect the camera to USB enabled personal computers.

**FCC Caution**

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for

compliance could void the user's authority to operate the equipment.

**For customers in North America, Central America, South America and the Caribbean**

Declaration of Conformity

Model Number : IM025

Trade Name : OM Digital Solutions Corporation

Responsible Party : **OM Digital Solutions Americas, Inc.**

Address : 306 South new street, Suite 110 Bethlehem, PA 18015, USA

Telephone Number : 1-800-622-6372

Tested To Comply With FCC Standards

FOR HOME OR OFFICE USE

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)



**For customers in Europe (excluding England, Wales and Scotland)**



This symbol [crossed-out wheeled bin WEEE Annex IV] indicates separate collection of waste electrical and electronic equipment in the EU countries.

Please do not throw the equipment into the domestic refuse.

Please use the return and collection systems available in your country for the disposal of this product.

The manufacturer will not be held liable for violations of local regulations arising from use of this product outside the country or region of purchase.

The software in this lens may include third party software. Any third party software is subject to the terms and conditions, imposed by the owners or licensors of that software, under which software is provided to you.

Those terms and other third party software notices, if any, may be found in the software notice PDF file stored at

<https://cs.olympus-imaging.jp/en/support/ormsg/digicamera/download/notice/notice.cfm>

This product uses  $\mu$ T-Kernel source code under the terms of the TRON Forum ([www.tron.org](http://www.tron.org))  $\mu$ T-License.

## **FR** MODE D'EMPLOI

Nous vous remercions pour l'achat de ce produit. Avant toute utilisation, nous vous recommandons de lire ce mode d'emploi pour votre sécurité et de conserver ces instructions à portée de main pour un usage ultérieur.

### **Nomenclature**

- ① Pare-soleil                      ③ Repère de montage  
② Bague de mise au point      ④ Contacts électriques

**Fixation du pare-soleil (Fig. ①)/**

**Rangement du pare-soleil (Fig. ②)**

### **Remarques sur la prise de vue**

- Les bords des images risquent d'être coupés si plusieurs filtres sont utilisés ensemble ou si vous utilisez un filtre épais.
- Lors de l'utilisation du flash, la lumière du flash peut être stoppée par l'objectif, le pare-soleil, etc.
- Ne touchez pas les contacts électriques des appareils photo.

### **Caractéristiques principales**

Monture	: monture Micro Four Thirds
Longueur focale	: 20 mm (équivalent à 40 mm sur un appareil photo 35 mm)
Ouverture maximale	: F1,4
Angle de vue	: 57°
Configuration de l'objectif	: 10 groupes, 11 lentilles
Commande de diaphragme	: F1,4 à F16
Plage de prise de vue	: 0,25 m à ∞ (infini)
Réglage de la mise au point	: Commutation AF/MF
Dimensions	: ø 63,4 mm (diamètre maximal) x 61,7 mm (longueur)
Poids	: 247 g (pare-soleil et bouchon exclus)
Taille du filtre	: ø 58 mm
Pare-soleil	: Baïonnette

\* Caractéristiques modifiables sans préavis ni obligations de la part du fabricant.

## Entretien

Soufflez la poussière hors de l'objectif à l'aide d'une soufflette disponible dans le commerce. Pour l'objectif, essayez délicatement avec du papier nettoyant pour objectif.

## Précautions : lire attentivement



### **Avertissements : précautions de sécurité**

- Ne pas regarder le soleil à travers l'objectif. Cela pourrait causer des troubles ou la perte de la vue.
- Ne pas laisser l'objectif sans le bouchon. La concentration des rayons du soleil à travers l'objectif peut causer un incendie.
- Ne pas pointer l'objectif monté sur l'appareil vers le soleil. Une telle action concentrerait les rayons du soleil dans l'appareil, ce qui engendrerait un mauvais fonctionnement ou un incendie.

Micro Four Thirds et le logo Micro Four Thirds sont des marques commerciales ou déposées de OM Digital Solutions Corporation.

**Pour les utilisateurs en Amérique du Nord, Amérique Centrale, Amérique du Sud et aux Caraïbes**  
CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

**Pour les utilisateurs en Europe**



Le symbole [poubelle sur roue barrée d'une croix WEEE annexe IV] indique une collecte séparée des déchets d'équipements électriques et électroniques dans les pays de l'UE. Veuillez ne pas jeter l'équipement dans les ordures domestiques. A utiliser pour la mise au rebut de ces types d'équipements conformément aux systèmes de traitement et de collecte disponibles dans votre pays.

Le fabricant ne sera pas tenu responsable des violations des réglementations locales résultant de l'utilisation de ce produit en dehors du pays ou de la région d'achat.

Le logiciel compris dans cet objectif peut inclure un logiciel tiers. Tout logiciel tiers est soumis aux conditions d'utilisation, imposées par les propriétaires ou concédants de licence de ce logiciel, en vertu desquelles le logiciel vous est fourni.

Ces conditions et autres avis de logiciels tiers, le cas échéant, se trouvent dans le fichier PDF d'avis de logiciels stocké sur <https://cs.olympus-imaging.jp/en/support/imshow/digicamera/download/notice/notice.cfm>

Ce produit utilise le code source  $\mu$ T-Kernel selon les termes de la  $\mu$ T-License ([www.tron.org](http://www.tron.org))  
Forum TRON.

## **ES INSTRUCCIONES**

Muchas gracias por comprar este producto. Antes de usarlo, lea este manual de instrucciones para proteger su seguridad, y guárdelo en un lugar práctico para usarlo como referencia futura.

### **Nombre de las piezas**

- ① Parasol del objetivo    ③ Índice de montura  
② Anillo de enfoque      ④ Contactos eléctricos

### **Instalación del parasol (Fig. 1)**

### **Almacenamiento del parasol (Fig. 2)**

### **Notas sobre la toma fotográfica**

- Los bordes de las imágenes pueden cortarse si se usa más de un filtro o un filtro grueso.
- Si se utiliza un flash, la luz del mismo puede verse bloqueada por el cuerpo del objetivo, por el parasol, etc.
- No toque los contactos eléctricos de las cámaras.

### **Especificaciones principales**

Montura	: Montura Micro Four Thirds
Distancia focal	: 20 mm (equivalente a 40 mm en una cámara de 35 mm)
Apertura máx.	: F1,4
Ángulo de imagen	: 57°
Configuración de objetivo	: 10 grupos, 11 objetivos
Control de diafragma	: de F1,4 a F16
Distancia de toma	: de 0,25 m a ∞ (infinito)
Ajuste de enfoque	: Cambio AF/MF
Medidas	: ∅ 63,4 mm (diámetro máximo) x 61,7 mm (longitud)
Peso	: 247 g (excluyendo el parasol y la tapa)
Tamaño del filtro	: ∅ 58 mm
Parasol del objetivo	: Bayoneta

\* Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso ni obligación por parte del fabricante.

## Mantenimiento

Quite el polvo del objetivo con un soplador mecánico disponible comercialmente. Para las lentes, limpie suavemente con un papel de limpieza de lentes.

## Precauciones: Asegúrese de leer lo siguiente



### Advertencias: Precauciones de seguridad

- No observe el sol a través del objetivo. Puede causar ceguera o daños en la vista.
- No deje el objetivo sin la tapa. Si la luz solar se concentra a través del objetivo, puede producir un incendio.
- Evite que el objetivo montado en la cámara apunte hacia el sol, ya que los rayos solares incidirán directamente en la cámara, lo que puede causar su mal funcionamiento o producir un incendio.

Micro Four Thirds y el logotipo de Micro Four Thirds son marcas comerciales o marcas registradas de OM Digital Solutions Corporation.

### Para los clientes de Europa



Este símbolo [un contenedor de basura tachado con una X en el Anexo IV de RAEE] indica que la recogida de basura de equipos eléctricos y electrónicos deberá tratarse por separado en los países de la Unión Europea.

No tire este equipo a la basura doméstica.

Para el desecho de este tipo de equipos utilice los sistemas de devolución al vendedor y de recogida que se encuentren disponibles.

El fabricante no se hace responsable de los posibles incumplimientos de las normativas locales derivados del uso de este producto fuera del país o región de compra.

Es posible que el software de este objetivo incluya software de terceros. Cualquier software de terceros está sujeto a los términos y condiciones impuestos por los dueños o portadores de la licencia del software, bajo los cuales se le suministra dicho software.

Esos términos y otros avisos de software provenientes de terceros, si hay alguno, los puede encontrar en el archivo PDF de avisos de software en

<https://cs.olympus-imaging.jp/en/support/imsdg/digicamera/download/notice/notice.cfm>

Este producto utiliza el código fuente  $\mu$ T-Kernel en conformidad con los términos de TRON Forum ([www.tron.org](http://www.tron.org))  $\mu$ T-License.

## **DE** **BEDIENUNGSANLEITUNG**

Vielen Dank für den Kauf dieses Produkts. Um einen sachgemäßen und sicheren Gebrauch zu gewährleisten, empfehlen wir Ihnen, diese Anleitung sorgfältig zu lesen und zur späteren Bezugnahme aufzubewahren.

### **Bezeichnung der Teile**

- ① Gegenlichtblende      ③ Ausrichtmarkierung  
② Schärferring            ④ Elektrische Kontakte

**Anbringen der Gegenlichtblende (Abb. 1)/  
Aufbewahrung der Gegenlichtblende (Abb. 2)**

### **Hinweise zum Fotografieren**

- Beim Verwenden von mehr als einem Filter kann es zu Randabschattungen kommen.
- Beim Verwenden des eingebauten Blitzgerätes kann es zu Abschattungen durch das Objektiv, oder der Gegenlichtblende kommen.
- Berühren Sie nicht die elektrischen Kontakte an den Kameras.

### **Technische Daten**

Fassung	: Micro Four Thirds Bajonett
Brennweite	: 20 mm (entspricht einem 40 mm Objektiv an einer 35 mm-Kamera)
Max. Blendenwert:	F1,4
Bildwinkel	: 57°
Optische	
Konstruktion	: 10 Gruppen, 11 Linsen
Blendenskala	: F1,4 bis F16
Entfernung	: 0,25 m bis $\infty$ (unendlich)
Scharfstellung	: AF/MF-Umschaltung
Abmessungen	: $\varnothing$ 63,4 mm (maximaler Durchmesser) $\times$ 61,7 mm (Länge)
Gewicht	: 247 g (ohne Gegenlichtblende und Objektivdeckel)
Filtergröße	: $\varnothing$ 58 mm
Gegenlichtblende	: Bajonett

\* Änderungen der technischen Daten ohne Vorankündigung des Herstellers jederzeit vorbehalten.



## Wartung

Blasen Sie den Staub von den Objektiven herunter, indem Sie einen handelsüblichen Blasebalg verwenden. Die Objektivlinsen reinigen Sie vorsichtig mit Linsenreinigungspapier.

## Sicherheitshinweise: Bitte unbedingt die nachfolgenden Informationen lesen



### **Achtung: Sicherheitshinweise**

- Das Objektiv nicht direkt auf die Sonne ausrichten. Dies kann zur Erblindung oder Sehschäden führen.
- Das Objektiv nur mit angebrachten Objektivdeckeln aufbewahren. Falls Sonnenstrahlen durch das Objektiv gebündelt werden, besteht Feuergefahr!
- Niemals das an der Kamera montierte Objektiv direkt auf die Sonne richten. Andernfalls können die einfallenden Sonnenstrahlen optisch stark gebündelt werden, so dass schwere Schäden auftreten können und/oder Feuergefahr besteht.

Micro Four Thirds und das Micro Four Thirds Logo sind Warenzeichen bzw. eingetragene Warenzeichen der OM Digital Solutions Corporation.

## Für Europa



Dieses Symbol [durchgestrichene Mülltonne nach WEEE Anhang IV] weist auf die getrennte Rücknahme elektrischer und elektronischer Geräte in EU-Ländern hin.

Bitte werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll.

Informieren Sie sich über das in Ihrem Land gültige Rücknahmesystem und nutzen dieses zur Entsorgung.

Der Hersteller haftet nicht für Verstöße gegen lokale Vorschriften, die sich aus der Verwendung dieses Produkts außerhalb des Landes oder der Region des Kaufs ergeben.

Die Software in diesem Objektiv enthält möglicherweise Software von Drittanbietern. Jede Software von Drittanbietern beinhaltet Nutzungsbedingungen, die von den Besitzern oder Lizenznehmern dieser Software gestellt werden, und unter denen die Software Ihnen zur Verfügung gestellt wird.

Diese Bedingungen und andere Hinweise zu Software von Drittanbietern finden Sie in der Hinweise-PDF-Datei der Software, zu finden unter

<https://cs.olympus-imaging.jp/en/support/ormsg/digicamera/download/notice/notice.cfm>

Dieses Produkt verwendet einen  $\mu$ T-Kernel-Quellcode unter den Bedingungen der TRON Forum ([www.tron.org](http://www.tron.org))  $\mu$ T-License.

## **BG** ИНСТРУКЦИИ

Благодарим Ви за закупуването на този продукт. За да подсигурите безопасността си, преди употреба прочетете настоящата инструкция за експлоатация и я запазете за бъдещи справки.

### **Наименования на частите**

- |                        |                      |
|------------------------|----------------------|
| ① Сенник на обектива   | ③ Монтажен маркер    |
| ② Гривна за фокусиране | ④ Електрически клеми |

**Прикрепяне на сенника (фиг. 1)**

**Съхраняване на сенника (фиг. 2)**

### **Забележки при снимане**

- Краищата на снимките може да се повредят, ако се използват повече от един филтър или филтър с плътен пръстен.
- При използване на светкавица светлината може да бъде засенчена от обектива, сенника и пр.
- Не докосвайте електрическите клеми на камерата.

### **Основни технически данни**

Байонетен пръстен : Байонет Micro Four Thirds  
Фокусно разстояние : 20 mm (еквивалентно на 40 mm при фотоапарат с 35 mm филм)

Макс. диафрагма : F1.4

Ъгъл на изображението : 57°

Конфигурация на обектива : 10 групи, 11 лещи

Контрол на ириса : F1.4 до F16

Обхват на снимане : 0,25 m до ∞ (безкрайност)

Настройка на фокуса: Превключване между автоматичен и ръчен режим

Размери : ∅ 63,4 mm (максимален диаметър) × 61,7 mm (дължина)

Тегло : 247 g (без сенник и капачка)

Размер на филтъра: ∅ 58 mm

Сенник на обектива: Байонет

\* Техническите данни подлежат на промяна без предизвестие или задължение от страна на производителя.

## Поддръжка

Премахнете праха от обектива с помощта на предлагана на пазара гумена круша. Избършете обектива внимателно с хартия за почистване на обективи.

## Предпазни мерки: Задължително прочетете следното

### Предупреждения: Мерки за безопасност

- Не гледайте към слънцето през обектива. Това може да причини слепота или увреждане на зрението.
- Не оставяйте обектива без капачката. Фокусирането на слънчева светлина през обектива може да причини пожар.
- Не насочвайте обектива на фотоапарата към слънцето. Снопът слънчеви лъчи през обектива ще се фокусира във фотоапарата и може да причини неизправност или пожар.

Micro Four Thirds и логото на Micro Four Thirds са търговски марки или регистрирани търговски марки на OM Digital Solutions Corporation.

### За клиенти в Европа



Този символ [зачеркната кофа за боклук според Директивата за отпадъчно електрическо и електронно оборудване WEEE, приложение IV] указва разделното събиране на отпадъчно електрическо и електронно оборудване в страните от ЕС.

Не изхвърляйте уреда заедно с битовите отпадъци. За изхвърлянето на този продукт използвайте системата за връщане и събиране на отпадъци, действаща във вашата страна.

Производителят не поема отговорност за нарушения на местните разпоредби, произтичащи от използването на продукта извън държавата или региона на покупка.

Софтуерът в този обектив може да включва софтуер, собственост на трета страна. Всеки софтуер, собственост на трета страна, е предмет на условията, наложени от собствениците или лицензодателите на този софтуер, и при които софтуерът ви се предоставя.

Тези условия, както и други забележки по отношение на притежавания от трети страни софтуер, ако има такива, могат да бъдат намерени в PDF файла за софтуера, наличен на <https://cs.olympus-imaging.jp/en/support/msgs/digicamera/download/notice/notice.cfm>

Този продукт използва изходен код  $\mu$ T-Kernel съгласно условията на  $\mu$ T-License на Форума TRON ([www.tron.org](http://www.tron.org)).

## **CS** NÁVOD K POUŽITÍ

Děkujeme vám za pořízení tohoto výrobku. Pro vaši bezpečnost si, prosím, před jeho použitím pozorně přečtete tento návod a poté jej uložte pro budoucí nahlédnutí.

### Názvy částí

- |                       |                                   |
|-----------------------|-----------------------------------|
| ① Sluneční clona      | ③ Značka pro nasazování objektivu |
| ② Zaostřovací kroužek | ④ Elektrické kontakty             |

**Nasazení sluneční clony (obr. 1)/**

**Uskladnění sluneční clony (obr. 2)**

### Poznámky ke snímání

- Při použití silného filtru nebo kombinace více filtrů mohou být oříznuty okraje (rohy) snímků.
- Při použití blesku může být jeho světlo zastíněno objektivem, sluneční clonou atd.
- Elektrických kontaktů na fotoaparátech se nedotýkejte.

### Hlavní parametry

Bajonet	: Bajonet Micro Four Thirds
Ohnisková vzdálenost	: 20 mm (Ekvivalentní 40 mm na fotoaparátu 35 mm)
Světelnost	: F1,4
Úhel záběru	: 57°
Konfigurace objektivu	: 10 skupin, 11 čoček
Rozsah clony	: F1,4 až F16
Vzdálenost při fotografování	: 0,25 m až ∞ (nekonečno)
Ostření	: Přepínání AF/MF
Rozměry	: ∅ 63,4 mm (maximální průměr) × 61,7 mm (délka)
Hmotnost	: 247 g (bez sluneční clony a krytky)
Velikost filtru	: ∅ 58 mm
Sluneční clona	: Bajonet

\* Změna technických specifikací bez předchozího upozornění vyhrazena.

## Údržba

Otřete prach z objektivu pomocí k tomuto účelu určeného v obchodech dostupného hadříku.

Objektiv jemně otřete ubrouskem na čištění objektivu.

## Výstrahy: Přečtěte si následující



### **Varování: Bezpečnostní opatření**

- Nedívejte se objektivem do slunce. Mohlo by dojít k oslepnutí nebo poškození zraku.
- Nenechávejte objektiv bez krytky. Pokud se v objektivu sbíhá sluneční světlo, může dojít k požáru.
- Nemiřte objektivem fotoaparátu přímo na slunce. Sluneční paprsky se v objektivu soustředí a mohou fotoaparát poškodit nebo způsobit požár.

Micro Four Thirds a logo Micro Four Thirds jsou ochranné známky nebo registrované ochranné známky společnosti OM Digital Solutions Corporation.

## Pro zákazníky v Evropě



Tento symbol [přeškrtnutý kontejner s kolečky podle WEEE příloha IV] znamená povinnost třídění

elektrotechnického odpadu v zemích EU.

Nevyhazujte prosím zařízení do běžného komunálního odpadu.

Při likvidaci vysloužilého zařízení využijte systém sběru tříděného odpadu, který je zavedený ve vaší zemi.

Výrobce nepřijímá žádnou zodpovědnost za porušení místních předpisů, k němuž došlo používáním tohoto výrobku mimo zemi nebo oblast, kde byl zakoupen.

Software v tomto objektivu může obsahovat software třetích stran. Veškerý software třetích stran podléhá podmínkám stanoveným majiteli nebo poskytovateli licence na tento software a s těmito podmínkami je vám software poskytován.

Tyto podmínky a další případná upozornění k softwaru třetích stran můžete nalézt v souboru PDF s upozorněními k softwaru, který se nachází na adrese

<https://cs.olympus-imaging.jp/en/support/imshow/digicamera/download/notice/notice.cfm>

Tento produkt používá zdrojový kód  $\mu$ T-Kernel v souladu s podmínkami fóra TRON ([www.tron.org](http://www.tron.org))  $\mu$ T-License.



## DA BETJENINGSVEJLEDNING

Tak, fordi du købte dette produkt.

For at garantere din sikkerhed skal du læse betjeningsvejledningen inden brug og sørge for at have den parat til senere brug.

### Delenes betegnelser

- ① Modlysblænde                      ③ Monteringsmærke  
② Fokuseringsring                    ④ Elektriske kontakter

**Sådan sættes modlysblænden på (fig. 1)/  
opbevaring af modlysblænden (fig. 2)**

### Bemærkninger vedr. optagelse

- Billedets kanter bliver skåret væk, hvis der bruges mere end et filter, eller hvis der bruges et tykt filter.
- Ved brug af flash, kan optik, modlysblænde osv. skygge for lyset fra denne.
- Rør ikke elektriske kontakter på kameraer.

### Tekniske data

Bajonet	: Micro Four Thirds-fatning
Brændvidde	: 20 mm (svarende til 40 mm med et 35 mm-kamera)
Lysstyrke	: F1.4
Synsvinkel	: 57°
Opbygning	: 10 grupper, 11 linser
Blændeområde	: F1.4 til F16
Arbejdsområde	: 0,25 m til ∞ (uendelig)
Fokusering	: Skift mellem AF/MF
Mål	: ∅ 63,4 mm (maksimal diameter) x 61,7 mm (længde)
Vægt	: 247 g (modlysblænde og dæksel)
Filterstørrelse	: ∅ 58 mm
Modlysblænde	: Bajonet

\* Producenten forbeholder sig retten til at ændre de tekniske data uden varsel.

### Vedligeholdelse

Blæs støv af optikken med en puster, der kan fås i almindelig handel. Tør optikken forsigtigt af med en optikrenseserviet.

### Forholdsregler: Husk at læse følgende



#### **Advarsler: Sikkerhedsforskrifter**

- Se ikke mod solen gennem optikken. Man kan blive blind eller få ødelagt synet.
- Efterlad ikke optikken uden dækslet. Hvis der trænger sollys gennem optikken, kan det føre til brand.
- Ret ikke optikken direkte mod solen. Sollyset samles i optikken og fokuseres inde i kameraet, hvilket kan føre til funktionsfejl eller brand.

Micro Four Thirds og Micro Four Thirds-logoet er varemærker eller registrerede varemærker tilhørende OM Digital Solutions Corporation.

### Til brugere i Europa



Dette symbol [en skraldespand med et kryds over] betyder, at elektrisk /elektronisk affald indsamles separat.

Det må derfor ikke bortskaffes med dagrenovationen.

Man skal benytte det retur- og indsamlingssystem, der findes i det pågældende land.

Producenten kan ikke holdes ansvarlig for overtrædelser af lokale love og bestemmelser som følge af brug af dette produkt i et andet land eller område end der, hvor det blev købt.

Softwaren i dette objektiv kan inkludere tredjepartssoftware. Alle tredjepartsprogrammer er underlagt betingelserne og vilkårene, fremsat af ejerne og licensgiverne af det program, under hvilken programmet er leveret til dig.

Disse betingelser og andre tredjepartsmeddelelser, hvis relevant, kan findes i softwarens PDF-fil med meddelelser, der er gemt på

<https://cs.olympus-imaging.jp/en/support/imgsg/digicamera/download/notice/notice.cfm>

Dette produkt anvender kildekoden  $\mu$ T-Kernel under betingelserne i  $\mu$ T-License i TRON-forum ([www.tron.org](http://www.tron.org)).

## ΕΛ ΟΔΗΓΙΕΣ

Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτού του προϊόντος. Για την ασφάλειά σας, διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση και φυλάσσετε το σε προσιτό μέρος για μελλοντική χρήση.

### Ονόματα εξαρτημάτων

- ① Παρασολέιγ φακού      ③ Δείκτης μοντούρας  
② Δακτύλιος εστίασης      ④ Ηλεκτρικές επαφές

### Τοποθέτηση του παρασολέιγ (Σχ. [1])/ Αποθήκευση του παρασολέιγ (Σχ. [2])

#### Σημειώσεις σχετικά με τη λήψη

- Εάν χρησιμοποιείτε περισσότερα από ένα φίλτρα ή ένα παχύ φίλτρο, ενδέχεται να περικοπούν (σκιαστούν) οι άκρες των φωτογραφιών.
- Όταν χρησιμοποιείτε φλας, το φως του φλας μπορεί να εμποδιστεί από το σώμα του φακού, το παρασολέιγ του φακού κ.τ.λ.
- Μην αγγίζετε τις ηλεκτρικές επαφές στις φωτογραφικές μηχανές.

### Βασικά τεχνικά χαρακτηριστικά

Μοντούρα : μοντούρα Micro Four Thirds  
Εστιακή απόσταση: 20 mm (αντιστοιχεί σε φακό 40 mm μηχανής 35 mm)

Μέγ. διάφραγμα : F1.4

Γωνία εικόνας : 57°

Στοιχεία φακού : 10 ομάδες, 11 φακοί

Έλεγχος ίριδας : F1.4 έως F16

Απόσταση λήψης : 0,25 m έως ∞ (άπειρο)

Ρύθμιση εστίασης : Διακόπτης AF/MF

Διαστάσεις : ∅ 63,4 mm (μέγιστη διάμετρος)  
× 61,7 mm (μήκος)

Βάρος : 247 g (χωρίς το παρασολέιγ και το κάλυμμα)

Μέγεθος φίλτρου : ∅ 58 mm

Παρασολέιγ

φακού : Μπαγιονέ

\* Τα τεχνικά χαρακτηριστικά υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση ή υποχρέωση εκ μέρους του κατασκευαστή.

## Συντήρηση

Φυσήξτε τη σκόνη από τον φακό με έναν φυσητήρα του εμπορίου. Όσον αφορά τον φακό, σκουπίστε τον απαλά με χαρτί καθαρισμού φακών.

**Προσοχή:** Διαβάστε οπωσδήποτε τα παρακάτω

### Προειδοποιήσεις: Προληπτικά μέτρα ασφάλειας

- Μην κοιτάτε τον ήλιο μέσω του φακού. Ενδέχεται να προκληθεί τύφλωση ή βλάβη της όρασης.
- Μην αφήνετε τον φακό χωρίς το κάλυμμα. Αν το ηλιακό φως συγκλίνει μέσω του φακού, ενδέχεται να προκληθεί πυρκαγιά.
- Μη στρέφετε τον φακό της μηχανής στον ήλιο. Το ηλιακό φως θα συγκλίνει στον φακό και θα εστιαστεί μέσα στη μηχανή, με αποτέλεσμα να προκληθεί δυσλειτουργία ή φωτιά.

Η ονομασία Micro Four Thirds και το λογότυπο Micro Four Thirds είναι εμπορικά σήματα ή κατοχυρωμένα εμπορικά σήματα της OM Digital Solutions Corporation.

## Για πελάτες στην Ευρώπη



Το σύμβολο αυτό [διαγραμμένος κάδος απορριμμάτων ΑΗΗΕ, παράρτημα IV] υποδεικνύει ότι απαιτείται ξεχωριστή συλλογή των αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού στις χώρες της Ε.Ε. Μην απορρίπτετε τον εξοπλισμό στα οικιακά απορρίμματα. Χρησιμοποιείτε τα διαθέσιμα συστήματα επιστροφής και συλλογής της χώρας σας για την απόρριψη του παρόντος προϊόντος.

Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για τυχόν παραβιάσεις των ισχυόντων, τοπικών κανονισμών που οφείλονται στη χρήση του συγκεκριμένου προϊόντος εκτός της χώρας ή της περιοχής αγοράς.

Το λογισμικό σε αυτόν τον φακό ενδέχεται να περιέχει λογισμικό τρίτων κατασκευαστών. Τυχόν λογισμικό τρίτων κατασκευαστών υπόκειται στους όρους και τις προϋποθέσεις που επιβάλλονται από τους κατόχους ή τους δικαιούχους του εκάστοτε λογισμικού, σύμφωνα με τους οποίους όρους και προϋποθέσεις το λογισμικό παρέχεται σε εσάς. Αυτοί οι όροι καθώς και επιπλέον σημειώσεις σχετικά με λογισμικό τρίτων κατασκευαστών, εφόσον υπάρχουν, διατίθενται στο αρχείο σημειώσεων λογισμικού PDF, που είναι αποθηκευμένο στη διεύθυνση <https://cs.olympus-imaging.jp/en/support/ims/g/digicamera/download/notice/notice.cfm>

Αυτό το προϊόν χρησιμοποιεί τον πηγαίο κώδικα μT-Kernel σύμφωνα με τους όρους της μT-License του Φόρουμ TRON ([www.tron.org](http://www.tron.org)).

## **ET** JUHISED

Täname, et ostsite selle toote. Enne objektiivi kasutamist lugege palun käesolev kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see käepärast ka edaspidiseks kasutamiseks.

### **Osade nimetused**

- |                      |                    |
|----------------------|--------------------|
| ① Objektiivi varjuk  | ③ Objektiivi       |
| ② Fokuseerimisrõngas | joondamistähis     |
|                      | ④ Elektrikontaktid |

**Varjuki paigaldamine (jn ①) /**

**Varjuki hoiustamine (jn ②)**

### **Märkused pildistamise kohta**

- Kui kasutate rohkem kui ühte filtrit või paksu filtrit, siis võidakse pildi servad ära lõigata.
- Välgu kasutamisel võib objektiiv, päikesevarjuk vms välgu valguse blokeerida.
- Ärge puudutage kaamera elektrikontakte.

### **Peamised tehnilised andmed**

Kinnitus	: Micro Four Thirds kinnitus
Fookuskaugus	: 20 mm (ekvivalentne 40 mm-ga 35 mm kaameral)
Maksimaalne ava	: F1,4
Pildinurk	: 57°
Objektiivi läätsede rühmitus	: 11 lääts 10 grupis
Diafragma vahemik	: F1,4 kuni F16
Pildistamiskaugus	: 0,25 m kuni ∞ (lõpmatuseni)
Teravustamine	: AF/MF valik
Mõõtmed	: ∅ 63,4 mm (maksimaalne läbimõõt) × 61,7 mm (pikkus)
Kaal	: 247 g (va varjuk ja kate)
Filtri suurus	: ∅ 58 mm
Objektiivi varjuk	: bajonett

\* Tehnilised andmed võivad muutuda ilma tootjapoolse etteatamiseta ja tootjapoolsete kohustusteta.

## Hooldamine

Eemaldage tolm objektiivilt poodides saadaoleva puhuriga. Pühkige objektiivi õrnalt puhastuspaberiga.

## Ettevaatusabinõud. Lugege tähelepanelikult.



### Hoiatused. Ettevaatusabinõud

- Ärge vaadake läbi objektiivi päikest. See võib põhjustada pimedaksjäämist või nägemise halvenemist.
- Ärge hoidke objektiivi ilma katteta. Kui päikesevalgus koondub objektiivis, võib see põhjustada tulekahju.
- Ärge suunake kaamera objektiivi päikese poole. Päikesekiired koonduvad kaamera sisemuses objektiivis ja fookuses, põhjustades rikke või tulekahju.

Micro Four Thirds ja Micro Four Thirds logo on OM Digital Solutions Corporationi kaubamärgid või registreeritud kaubamärgid.



## Euroopa klientidele



See sümbol [maha tõmmatud ratastega prügikast WEEE IV lisa] tähistab elektriliste ja elektrooniliste seadmete eraldi kogumist ELi riikides. Ärge visake seda seadet olmeprahi hulka.

Tootest vabanemiseks kasutage teie riigis kehtivaid tagastus- ja jäätmekogumissüsteeme.

Tootja ei vastuta kohalike seaduste rikkumise eest toote kasutamisel väljaspool müügiriiki või -piirkonda.

Selle objektiivi tarkvara võib sisaldada kolmanda osapoole tarkvara. Mistahes kolmanda osapoole tarkvara puhul rakenduvad selle tarkvara omanike või litsentsiandjate kehtestatud tingimused, mille järgi teile tarkvara ka pakutakse.

Need tingimused ja kolmanda osapoole tarkvarateated, kui need on olemas, leiate tarkvarateadete PDF-failist, mis on aadressil <https://cs.olympus-imaging.jp/en/support/msgs/digicamera/download/notice/notice.cfm>

See toode kasutab  $\mu$ T-Kernel lähtekoodi TRON Forumi ([www.tron.org](http://www.tron.org))  $\mu$ T-License tingimuste kohaselt.

## **F1** KÄYTTÖOHJEET

Kiitos, että ostit tämän tuotteen.

Turvallisuutesi varmistamiseksi lue nämä käyttöohjeet ennen käyttöä ja säilytä käyttöohjeita helposti saatavilla.

### **Osien nimet**

- ① Vastavalosuoja      ③ Kiinnitysmerkki  
② Tarkennusrengas    ④ Sähköliittimet

**Vastavalosuojan kiinnitys (Kuva 1)/**

**Vastavalosuojan säilytys (Kuva 2)**

### **Ota huomioon kuvatessasi**

- Kuvan kulmat voivat leikkautua pois, mikäli käytetään enemmän kuin yhtä suodatinta tai paksua suodatinta.
- Huomioi salamaa käyttäessäsi, ettei esim. pidempi objektiivi tai sen vastavalosuoja tule salaman eteen.
- Älä koske kameroiden sähköliittämiin.

### **Tuotetiedot**

Kiinnitys	: Micro Four Thirds -kiinnitys
Polttoväli	: 20 mm (vastaa 40 mm:n objektiivia 35 mm:n kamerassa)
Maksimiauukko	: F1.4
Kuvakulma	: 57°
Objektiivin rakenne	: 10 ryhmää, 11 elementtiä
Himentimen säätö	: F1.4 – F16
Kuvausetäisyys	: 0,25 m – ∞ (ääretön)
Tarkennuksen säätö	: AF/MF vaihto
Mitat	: ∅ 63,4 mm (maksimiläpimitta) × 61,7 mm (pituus)
Paino	: 247 g (ilman vastavalosuoja ja suojusta)
Suodattimen koko	: ∅ 58 mm
Vastavalosuoja	: bajonetti

\* Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakoilmoitusta tai sitoumusta valmistajan taholta.

## Hoito

Puhalla pöly pois objektiivista yleisesti myytävällä puhaltimella. Pyyhi objektiivi varoen linssipyyhkeellä.

## Varotoimet: lue seuraavat kohdat



### Varoitukset: turvallisuusohjeet

- Älä katso objektiivin läpi aurinkoon. Se voi aiheuttaa sokeutumisen tai näön huononemisen.
- Älä jätä objektiivia ilman suojusta. Mikäli auringonvalo keskittyy objektiivin läpi, se saattaa aiheuttaa tulipalon.
- Älä osoita kameran objektiivia suoraan kohti aurinkoa. Auringonvalo keskittyy objektiivissa ja tarkentuu kameran sisään, mikä voi aiheuttaa toimintahäiriön tai palovaurion.

Micro Four Thirds ja Micro Four Thirds -logo ovat OM Digital Solutions Corporation -yhtiön tavaramerkkejä tai rekisteröityjä tavaramerkkejä.

## Asiakkaille Euroopassa



Tämä symboli (WEEE-direktiivin liitteen IV mukainen roskakorisyömböli) tarkoittaa sähkö- ja elektroniikkaromun erilliskeräystä EU-maissa.

Älä heitä tätä laitetta tavallisen talousjätteen joukkoon.

Käytä tuotetta hävittäessäsi hyväksesi maassasi käytössä olevia palautus- ja keräysjärjestelmiä.

Valmistaja ei vastaa paikallismääräysten noudattamatta jättämisestä, mikäli tuotetta käytetään ostomaan tai -alueen ulkopuolella.

Objektiivissa oleva ohjelmisto saattaa sisältää kolmannen osapuolen ohjelmistoa. Kolmannen osapuolen ohjelmistoa koskevat kyseisen ohjelmiston omistajien tai lisenssinantajien ehdot, joiden nojalla ohjelmisto toimitetaan. Nämä ehdot ja muut mahdolliset kolmannen osapuolen ohjelmistoilmoitukset ovat saatavilla ohjelmistoilmoitus-PDF-tiedostossa osoitteessa <https://cs.olympus-imaging.jp/en/support/imsgr/digicamera/download/notice/notice.cfm>

Tämä tuote käyttää  $\mu$ T-Kernel-lähddekoodia TRON-foorumien ([www.tron.org](http://www.tron.org))  $\mu$ T-License:n ehtojen mukaisesti.

## **HR** UPUTE

Zahvaljujemo vam na kupnji ovog proizvoda. Radi vaše sigurnosti pročitajte ovaj priručnik s uputama prije upotrebe i spremite ga za kasnije konzultiranje.

### **Nazivi dijelova**

- |                      |                       |
|----------------------|-----------------------|
| ① Sjenilo objektivna | ③ Oznaka navoja       |
| ② Prsten fokusa      | ④ Električni kontakti |

**Pričvršćivanje sjenila (sl. 1)/**

**Spremanje sjenila (sl. 2)**

### **Napomene o snimanju**

- Rubovi slika mogu biti odrezani ako se koristi više filtera ili ako se koristi debeli filter.
- Prilikom korištenja bljeskalice, bljesak može biti zaklonjen tijelom objektivna, sjenilom objektivna itd.
- Ne dirajte električne kontakte na fotoaparatu.

### **Glavne specifikacije**

Navoj objektivna	: navoj Micro Four Thirds
Žarišna duljina	: 20 mm (odgovara objektivu od 40 mm na 35-milimetarskom fotoaparatu)
Maks. otvor objektivna	: F1.4
Vidno polje	: 57°
Konstrukcija objektivna	: 10 skupina, 11 leća
Kontrola otvora objektivna	: F1.4 do F16
Raspon snimanja	: 0,25 m do ∞ (beskonačno)
Namještanje fokusa	: prebacivanje AF/MF
Dimenzije	: ∅ 63,4 mm (maksimalni promjer) × 61,7 mm (duljina)
Težina	: 247 g (bez sjenila i poklopca)
Veličina filtra	: ∅ 58 mm
Sjenilo objektivna	: bajonetsko

\* Specifikacije su podložne promjenama bez prethodne najave ili obveze od strane proizvođača.

## Održavanje

Ispušite prašinu s objektiva komercijalno dostupnom puhalicom. Objektiv nježno obrišite papirom za čišćenje objektiva.

## Mjere sigurnosti: svakako pročitajte sljedeće



### Upozorenja: mjere sigurnosti

- Ne promatrajte Sunce kroz objektiv. Posljedica toga može biti sljepoća ili oštećenje vida.
- Ne ostavljajte objektiv bez poklopca. Ako se Sunčeva svjetlost konvergira u objektivu, može doći do požara.
- Ne usmjeravajte objektiv izravno prema Suncu. Sunčeva svjetlost konvergirat će u objektivu i fokusirati se u fotoaparatu, što može izazvati oštećenje ili požar.

Micro Four Thirds i logotip Micro Four Thirds zaštitni su znakovi ili registrirani zaštitni znakovi za OM Digital Solutions Corporation.

### Za korisnike na području Europe



Ovaj znak [prekrižena kanta za smeće na kotačićima sukladno Prilogu IV. Direktivi o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi] označava odvojeno prikupljanje otpadne električne i elektroničke opreme u zemljama Europske unije.

Ovaj uređaj ne bacajte u kućni otpad. Služite se postojećim sustavima povrata i prikupljanja u svojoj zemlji u svrhu odlaganja ovog proizvoda.

Proizvođač nije odgovoran za kršenja lokalnih propisa koji proizlaze iz uporabe ovog proizvoda izvan zemlje ili regije u kojima je kupljen.

Softver u ovim objektovima može uključivati softver drugih proizvođača. Softver drugih proizvođača podliježe uvjetima i odredbama koje odrede vlasnici ili davatelji licencije tog softvera, pod kojima je softver pružen i vama. Obavijesti o uvjetima i odredbama za softver drugih proizvođača, ako postoje, mogu se pronaći u PDF datoteci s obavijestima o softveru pohranjenoj na

<https://cs.olympus-imaging.jp/en/support/img/digicamera/download/notice/notice.cfm>

Ovaj proizvod koristi  $\mu$ T-Kernel izvorni kod pod uvjetima TRON Foruma ([www.tron.org](http://www.tron.org))  $\mu$ T-Licence.

## **HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ**

Köszönjük, hogy ezt a terméket választotta!  
A biztonságos használat érdekében kérjük,  
olvassa el ezt a kezelési útmutatót, és őrizze  
meg, hogy később tájékoztatásul szolgálhasson.

### **A készülék részei**

- ① Objektív fényellenzője    ③ Foglalatindex  
② Fókuszgyűrű                ④ Elektromos érintkezők

### **A fényellenző csatlakoztatása (1 ábra)/**

### **A fényellenző tárolása (2 ábra)**

### **A felvételkészítésre vonatkozó megjegyzések**

- A kép szélei lemaradhatnak, ha egynél több vagy vastag szűrőt használunk.
- Vaku használata esetén a vakufényt blokkolhatja az objektív, a fényellenző stb.
- Ne érjen a fényképezőgépek elektromos érintkezőihez.

### **Műszaki adatok**

Foglalat	: Micro Four Thirds szabvány
Gyújtótávolság	: 20 mm (40 mm-nek felel meg 35 mm-es fényképezőgépen)
Max. rekeszérték	: F1.4
Látószög	: 57°
Az objektív felépítése	: 11 lencse 10 csoportban
Írisz vezérlése	: F1.4 – F16
Fényképezési tartomány	: 0,25 m – ∞ (végtelen)
Fókuszbeállítás	: AF/MF üzemmód
Méretek	: ∅ 63,4 mm (maximális átmérő) × 61,7 mm (hossz)
Tömeg	: 247 g (fényellenző és védősapka nélkül)
Szűrőméret	: ∅ 58 mm
Objektív-fényellenző	: Bayonet

\* A gyártó fenntartja a műszaki adatok előzetes értesítés vagy kötelezettség nélküli megváltoztatásának jogát.



## Karbantartás

Kereskedelmi forgalomban kapható fúvóval fújja le a port az objektívről. Az objektívet törölje le óvatosan egy objektívtisztító papírral.

## Óvintézkedések: Feltétlenül olvassa el az alábbiakat!



### Figyelmeztetés: Biztonsági tudnivalók

- Ne nézzen a napba az objektíven keresztül, mert ez látáskárosodást, illetve vakságot okozhat.
- Ne hagyja az objektívet védősapka nélkül!  
Ha a napfényt az objektív összegyűti, az tüzet okozhat.
- Ne hagyja a fényképezőgépet a nap felé fordított objektívvel! Az objektív által összegyűjtött és a fényképezőgép belsejébe irányuló napfény meghibásodást és tüzet okozhat.

A Micro Four Thirds és a Micro Four Thirds logó az OM Digital Solutions Corporation védjegye vagy bejegyzett védjegye.

### Európai vásárlóink számára



Ez a jelkép [áthúzott, kerekeken guruló szemetes – WEEE irányelv IV. melléklet] azt jelzi, hogy az EU országokban külön kell gyűjteni az elektromos és elektronikus termékekből keletkező hulladékot.

Kérjük, ne dobja a készüléket a háztartási hulladék közé.

A termék eldobásánál kérjük, vegye igénybe az országában rendelkezésre álló hulladékgyűjtő helyeket.

A gyártó nem vállal felelősséget az olyan helyi jogsértésekért, amelyek a termék vásárlásának országán vagy régióján kívüli használatból származnak.

Az objektív szoftvere külső gyártó által készített szoftvert is tartalmazhat. A más gyártók által készített szoftvekre azok a szerződési feltételek vonatkoznak, amelyeket a szoftverek tulajdonosai vagy licenclői neveznek meg, és amelyek szerint Ön a szoftvert használhatja. Ezeket a feltételeket és a harmadik felek egyéb szoftvereivel kapcsolatos információit a szoftverinformációs PDF-fájlban a következő címen találja:

<https://cs.olympus-imaging.jp/en/support/img/digicamera/download/notice/notice.cfm>

Ez a termék  $\mu$ T-Kernel forráskódot használ a TRON Forum ([www.tron.org](http://www.tron.org))  $\mu$ T-License-ben foglaltaknak megfelelően.

## **T** ISTRUZIONI

Vi ringraziamo per aver acquistato questo prodotto. Per la vostra sicurezza, leggete attentamente questo manuale di istruzioni prima dell'uso e conservatelo a portata di mano per qualsiasi riferimento futuro.

### **Denominazione delle parti**

- |                           |                      |
|---------------------------|----------------------|
| ① Paraluce                | ③ Baionetta          |
| ② Ghiera di messa a fuoco | ④ Contatti elettrici |

**Attacco del paraluce (fig. 1)**

**Conservazione del paraluce (fig. 2)**

### **Note sulla ripresa**

- I bordi delle immagini possono essere ritagliati se si utilizza più di un filtro o un filtro spesso.
- Se si utilizza un flash, il lampo del flash potrebbe essere ostacolato dal corpo del flash, dal paraluce, ecc.
- Non toccare i contatti elettrici sulle fotocamere.

### **Specifiche principali**

Bocchettone	: Micro Four Thirds montaggio
Distanza focale	: 20 mm (equivalente a obiettivo da 40 mm nel formato 35 mm)
Diaframma max	: da F1,4
Angolo di campo	: 57°
Configurazione dell'obiettivo	: 10 gruppi, 11 elementi
Diaframma	: da F1,4 a F16
Campo di fotografia	: da 0,25 m a ∞ (infinito)
Regolazione messa a fuoco	: Passaggio AF/MF
Dimensioni	: ø 63,4 mm (diametro massimo) x 61,7 mm (lunghezza)
Peso	: 247 g (esclusi paraluce e copertura anteriore)
Dimensione del filtro	: ø 58 mm
Paraluce	: Baionetta

\* Le specifiche sono soggette a modifica senza preavviso o obbligo alcuno da parte del produttore.

## Manutenzione

Togliere la polvere dall'obiettivo con un soffiatore per lenti (disponibile in commercio). Pulire delicatamente l'obiettivo con un panno per lenti.

## Precauzioni: Da leggere con attenzione



### Avvertenze: Misure di sicurezza

- Non osservare il sole attraverso l'obiettivo. Ciò potrebbe causare cecità o danni alla vista.
- Coprire sempre l'obiettivo con il copriobiettivo. Se la luce del sole converge attraverso l'obiettivo può provocare un incendio.
- Non puntare la fotocamera direttamente verso la luce del sole. La luce del sole convergerà nell'obiettivo e sarà concentrata nella fotocamera, causando una possibile anomalia di funzionamento o un incendio.

Micro Four Thirds e il logo Micro Four Thirds sono marchi di fabbrica o marchi di fabbrica registrati di OM Digital Solutions Corporation.

### Per utenti in Europa



Questo simbolo (cassonetto con ruote, barrato, WEEE Allegato IV) indica la raccolta differenziata di apparecchiature elettriche ed elettroniche nei paesi dell'UE.

Non gettate l'apparecchio nei rifiuti domestici.

Usate i sistemi di raccolta rifiuti disponibili nel vostro paese.

Il produttore non potrà essere ritenuto responsabile per violazioni delle normative locali derivanti dall'uso di questo prodotto al di fuori del Paese o della regione di acquisto.

Il software di questo obiettivo può includere software di terzi. Qualsiasi software di terzi è soggetto a termini e condizioni, imposti dai proprietari o licenziatari di tale software, sotto i quali vi viene fornito tale software.

Tali termini e altre note relative al software di terzi, se presenti, sono disponibili nel file PDF con le note sul software reperibile all'indirizzo <https://cs.olympus-imaging.jp/en/support/imgsg/digicamera/download/notice/notice.cfm>

Questo prodotto utilizza un codice sorgente  $\mu$ T-Kernel in base ai termini della licenza  $\mu$ T-License TRON Forum ([www.tron.org](http://www.tron.org)).

## **L** INSTRUKCIJA

Dėkojame, kad įsigijote šį gaminį.

Užtikrindami savo saugumą perskaitykite šią instrukcijų vadovą prieš naudodami gaminį ir laikykite jį netoliese, kad prireikus galėtumėte paskaityti.

### **Dalių pavadinimai**

- ① Objektyvo gaubtas      ③ Apsodo indeksas  
② Fokusavimo žiedas    ④ Maitinimo kontaktai

**Gaubto tvirtinimas (1 pav.)/**

**Gaubto saugojimas (2 pav.)**

### **Fotografavimo pastabos**

- Nuotraukų kraštai gali būti nukirpti, jei naudojamas daugiau nei vienas filtras arba naudojamas storas filtras.
- Naudojant blykstę, jos šviesą gali blokuoti objektyvo korpusas, gaubtas ar pan.
- Nelieskite fotoaparato maitinimo kontaktų.

### **Pagrindinės techninės charakteristikos**

Apsodas	: „Micro Four Thirds“ apsodas
Fokusavimo atstumas	: 20 mm (atitinka 40 mm atstumą 35 mm fotoaparate)
Maks. diafragma	: nuo F1,4
Vaizdo kampas	: 57°
Objektyvo konfigūracija	: 10 grupių, 11 fotoaparatu
Vyzdinės diafragmos valdymas	: nuo F1,4 iki F16
Fotografavimo ribos	: nuo 0,25 m iki ∞ (begalybės)
Židinio reguliavimas	: AF / MF jungimas
Matmenys	: ∅ 63,4 mm (didžiausias skersmuo) × 61,7 mm (ilgis)
Svoris	: 247 g (be gaubto ir dangtelio)
Filtro skersmuo	: ∅ 58 mm
Objektyvo gaubtas	: „Bayonet“

\* Techniniai duomenys gali būti keičiami be išankstinio gamintojo pranešimo ar įsipareigojimo.

### **Techninė priežiūra**

Atskirai įsigyjamu pūstuvu nupūskite nuo objektyvo dulkes. Objektyvą švelniai nuvalykite objektyvų valikliu.

### **Atsargumo priemonės:**

**būtinai perskaitykite čia pateiktą informaciją**



#### **Įspėjimai: saugos priemonės**

- Per objektyvą nežiūrėkite į saulę. Galite apakti arba sugadinti regėjimą.
- Nepalikite objektyvo be dangtelio. Objektyve susiliejus saulės šviesai kyla gaisro pavojus.
- Nenukreipkite fotoaparato objektyvo tiesiai į saulę. Saulės šviesa objektyve susilies ir susifokusuos fotoaparato viduje, dėl to galimi gedimai ar gaisras.

„Micro Four Thirds“ ir „Micro Four Thirds“ logotipas yra prekių ženklai, arba registruotieji OM Digital Solutions Corporation prekių ženklai.

## Klientams Europoje



Šis simbolis [perbrauktas konteineris ant ratų WEEE, IV priedas] nurodo elektrinių ir elektroninių įrenginių atliekas, kurios Europos Sąjungos šalyse surenkamos atskirai.

Prašome nemesti įrenginio į buitinių atliekų konteinerius.

Prašome atiduoti netinkamą, nereikalingą gaminį šios rūšies atliekų surinkėjams, esantiems jūsų šalyje.

Gamintojas neatsako už pasekmes, kilusias nesilaikant reikalavimų, susijusių su šio gaminio naudojimu už šio gaminio pirkimo šalies ar regiono ribų.

Su šiuo objektu gali būti pateikiama trečiųjų šalių programinės įrangos. Bet kokios trečiųjų šalių programinei įrangai taikomos jos savininkų ar licencijos išdavėjų sąlygos, suteikiančios teisę naudotis programine įranga.

Šias nuostatas ir sąlygas (jei yra) rasite programinės įrangos duomenų PDF faile adresu <https://cs.olympus-imaging.jp/en/support/imsgr/digicamera/download/notice/notice.cfm>

Šiame gaminyje naudojamas  $\mu$ T-Kernel pradinis kodas pagal TRON forumo ([www.tron.org](http://www.tron.org))  $\mu$ T-License sąlygas.



## **LV** NORĀDĪJUMI

Pateicamies, ka esat iegādājušies šo izstrādājumu. Lai produkta izmantošana būtu droša, lūdzu, izlasiet šo lietošanas pamācību un uzglabājiet to viegli pieejamā vietā, jo šī pamācība jums var noderēt arī turpmāk.

### **Daļu nosaukumi**

- ① Objektīva pārsegs      ③ Stiprinājuma rādītājs  
② Fokusa gredzens      ④ Elektriskie kontakti

**Pārsega pievienošana (1 attēls)/**

**Pārsega glabāšana (2 attēls)**

### **Piezīmes par fotografēšanu**

- Ja tiek izmantots vairāk nekā viens filtrs vai biezs filtrs, attēla malas var tikt nogrieztas.
- Izmantojot zibspuldzi, objektīvs un saules blende u.c. var traucēt zibspuldzes gaismai.
- Nepieskarieties kameras elektriskajiem kontaktiem.

### **Galvenie tehniskie dati**

Stiprinājums : Micro Four Thirds sistēmas  
pieslēgvieta  
Fokusa attālums : 20 mm  
(līdzvērtīgi 35 mm fotokamerai  
ar 40 mm)

Maksimālais

diafragmas atvērums: no F1.4

Attēla leņķis : 57°

Objektīva veids : 11 lēcas 10 grupās

Diafragmas kontrole: no F1.4 līdz F16

Fotografēšanas

diapazons : 0,25 m līdz ∞ (bezgalībai)

Fokusa regulēšana : AF/MF pārslēgšana

Izmēri : ∅ 63,4 mm (maksimālais  
diametrs) x 61,7 mm (garums)

Svars : 247 g  
(bez pārsega un vāciņa)

Filtra izmērs : ∅ 58 mm

Objektīva pārsegs : „Bayonet“

\* Ražotājam ir tiesības mainīt tehniskos datus  
bez brīdinājuma un saistībām.

## Apkope

Nopūtiēt putekļus no objektīva, izmantojot tīrniecībā pieejamu gaisa pūtēju. Objektīvus uzmanīgi noslaukiet ar objektīva tīrīšanas salveti.

## Drošības norādījumi:

**noteikti izlasiet turpmāk sniegtos norādījumus**



### **Brīdinājumi: drošības norādījumi**

- Neskatieties caur objektīvu uz sauli. Tas var izraisīt redzes zaudējumu vai tās pasliktināšanos.
- Neaizmirstiet uzlikt objektīvam vāciņu. Ja saules gaisma konverģēšies caur objektīvu, var izcelties ugunsgrēks.
- Nevērsiet fotokameras objektīvu tieši pret sauli. Saules gaisma konverģēšies objektīvā un fokusēšies fotokameras iekšpusē, tādējādi, iespējams, izraisot darbības traucējumus vai aizdegšanos.

Micro Four Thirds un Micro Four Thirds logotips ir OM Digital Solutions Corporation reģistrētas preču zīmes.

## Pirc jiem Eirop



Šis simbols [pārsvītrotā atkritumu tvertne uz riteņiem, WEEE IV pielikums] nozīmē atsevišķu elektriskā un elektroniskā aprīkojuma atkritumu savākšanu ES valstīs.

Lūdzam neizsviest šādu aprīkojumu mājsaimniecības atkritumu tvertnēs. Ja šis produkts ir jāizsviež, lūdzam izmantot savā valstī pieejamās atkritumu apsaimniekošanas un savākšanas sistēmas.

Ražotājs neuzņemas nekādu atbildību par vietējo noteikumu pārkāpumiem, kuru cēlonis ir šī izstrādājuma izmantošana ārpus tā iegādes valsts vai reģiona robežām.

Šī objektīva programmatūrā var būt ietverta trešo pušu programmatūra. Uz jebkuru trešās puses programmatūru attiecas noteikumi un nosacījumi, kurus ir noteicis šīs programmatūras īpašnieks vai licences devējs un saskaņā ar kuriem šī programmatūra ir piegādāta jums. Šie noteikumi un citi trešo pušu paziņojumi, ja tādi ir, ir atrodamī programmatūras paziņojumu PDF failā, kas tiek uzglabāts tīmekļa vietnē <https://cs.olympus-imaging.jp/en/support/img/digicamera/download/notice/notice.cfm>

Šajā produktā ir izmantots  $\mu$ T-Kernel pirmkods saskaņā ar TRON Forum ([www.tron.org](http://www.tron.org))  $\mu$ T-License nosacījumiem.

## **NL AANWIJZINGEN**

Wij danken u voor de aanschaf van dit product. Lees voor het gebruik deze handleiding aandachtig door en houd deze bij de hand om deze in de toekomst te kunnen raadplegen.

### **Naam van onderdelen**

- |                  |                         |
|------------------|-------------------------|
| ① Zonnekap       | ③ Index lensvatting     |
| ② Scherpstelring | ④ Elektrische contacten |

**Bevestigen van de kap (afb. ①)/**

**Opbergen van de kap (afb. ②)**

### **Opmerkingen over het fotograferen**

- De randen van foto's zouden afgesneden kunnen worden als er meer dan één filter of als er een dik filter wordt gebruikt.
- Wanneer u gebruik maakt van een flitser, wordt het licht mogelijk geblokkeerd door de behuizing van het objectief, de lenskap enz.
- Raak de elektrische contacten van camera's niet aan.

### **Belangrijkste technische gegevens**

Lensvatting	: Micro Four Thirds-vatting
Scherpstelafstand	: 20 mm (equivalent aan 40 mm op een 35 mm-camera)
Max. diafragma	: F1,4
Beeldhoek	: 57°
Configuratie van de lens	: 10 groepen, 11 lenzen
Irisinstelling	: F1,4 tot F16
Scherpstelbereik	: 0,25 m tot ∞ (oneindig)
Scherpstelinstelling	: AF/MF-wisseling
Afmetingen	: ∅ 63,4 mm (maximale diameter) × 61,7 mm (lengte)
Gewicht	: 247 g (zonder kap en lenskap)
Filtermaat	: ∅ 58 mm
Zonnekap	: Bajonet

\* Wijzigingen in de technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving of enige verplichting van de zijde van de fabrikant.

## Onderhoud

Verwijder stof van de lens met een in de handel verkrijgbaar blaaskwastje. Wrijf de lens met een lensreinigingsdoekje voorzichtig schoon.

## Vorzorgsmaatregelen: zorg ervoor dat u het volgende leest



### ! Waarschuwingen: veiligheidsmaatregelen

- Kijk niet door de lens naar de zon. Dit kan blindheid of beschadiging van het gezichtsvermogen veroorzaken.
- Plaats het kapje altijd terug op de lens. Als er zonlicht gebundeld wordt door de lens, kan er brand ontstaan.
- Richt de cameralens niet op de zon. Hierdoor kan het zonlicht zich in de lens bundelen en zich verzamelen in de camera, wat kan leiden tot een storing of brand.

Micro Four Thirds en het Micro Four Thirds logo zijn handelsmerken of geregistreerde handelsmerken van OM Digital Solutions Corporation.

### Voor klanten in Europa



Dit symbool [een doorgekruiste verrijdbare afvalbak volgens WEEE Annex IV] geeft aan dat in de EU-landen alle afgedankte elektrische en elektronische apparatuur apart moet worden ingezameld en verwerkt. Gooi het apparaat a.u.b. niet bij het gewone huisvuil.

Maak a.u.b. gebruik van het inzamelsysteem dat in uw land beschikbaar is voor de afvoer van dit product.

De fabrikant kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor schending van plaatselijke voorschriften die voortvloeien uit het gebruik van dit product buiten het land of de regio waar het is gekocht.

De software in deze lens kan software van derden bevatten. Software van derden is onderworpen aan door de eigenaars of licentiegevers van de betreffende software opgelegde bepalingen en voorwaarden, waaronder software aan u wordt geleverd. Deze voorwaarden en andere softwarebepalingen van derden kunnen, indien van toepassing, worden gevonden in de PDF met de softwareverklaring opgeslagen op <https://cs.olympus-imaging.jp/en/support/msgs/digicamera/download/notice/notice.cfm>

Dit product maakt gebruik van de  $\mu$ T-Kernel broncode onder de voorwaarden van de  $\mu$ T-License van het TRON Forum ([www.tron.org](http://www.tron.org)).

## **NO INSTRUKSJONER**

Takk for at du valgte dette produktet.  
For din egen sikkerhets skyld: Les denne  
bruksanvisningen før bruk og oppbevar den  
tilgjengelig for fremtidige oppslag.

### **Navn på komponenter**

- |              |                        |
|--------------|------------------------|
| ① Solblender | ③ Fatningsindeks       |
| ② Fokusring  | ④ Elektriske kontakter |

**Sette på solblender (fig. 1)/**

**Oppbevare solblender (fig. 2)**

### **Merknader om fotografering**

- Bildekantene kan bli avklippet hvis det brukes mer enn ett filter, eller hvis det brukes et tykt filter.
- Når man bruker blitz, kan objektivet, solblenderen e.l. danne skygger i bildet.
- Ikke rør de elektriske kontaktene på kameraer.

### **Hovedspesifikasjoner**

Fatning	: Micro Four Thirds fatning
Fokalavstand	: 20 mm (tilsvarer 40 mm på et 35 mm-kamera)
Maks. blenderåpning	: F1.4
Bildevinkel	: 57°
Linsekonfigurasjon	: 10 grupper, 11 linser
Iriskontroll	: F1.4 til F16
Fotograferingsavstand	: 0,25 m til ∞ (uendelig)
Fokusjustering	: AF/MF-veksling
Mål	: ø 63,4 mm (maksimal diameter) x 61,7 mm (lengde)
Vekt	: 247 g (uten solblender og deksel)
Filterstørrelse	: ø 58 mm
Solblender	: Bajonett

\* Spesifikasjoner kan endres uten forvarsel eller forpliktelser fra produsentens side.

### **Vedlikehold**

Blås bort støv fra objektivet med en vanlig blåsebelg. Tørk forsiktig av objektivet med en linseklut.

### **Forsiktighetsregler: Les følgende (viktig)**



#### **Advarsler: Sikkerhetsanvisninger**

- Ikke se på solen gjennom linsen. Det kan føre til blindhet eller skade synet.
- Ikke la linsen ligge uten deksel. Dersom sollys samles i linsen, kan det oppstå brann.
- Ikke rett katedralinsen mot solen. Sollys vil samles i linsen og fokuseres i kameraet, noe som kan føre til defekter eller brann.

Micro Four Thirds og Micro Four Thirds-logoen er varemerker eller registrerte varemerker for OM Digital Solutions Corporation.



### For kunder i Europa



Dette symbolet [avfallskontainer med kryss over WEEE vedlegg IV] viser til separat avfallsbehandling for brukt elektrisk og elektronisk utstyr i EU-land. Ikke kast utstyret i vanlig husholdningsavfall. Levér det i stedet til gjenvinnings-systemet for denne type produkter i ditt land.

Produsenten er ikke ansvarlig for brudd på lokale regler når dette produktet blir tatt i bruk utenfor landet eller regionen det ble solgt i.

Programvaren i dette objektivet kan inneholde tredjeparts programvare. Eventuell tredjeparts programvare er underlagt vilkårene og betingelsene, pålagt av eierne eller lisensgivere av den programvaren, der programvare er gitt til deg.

Disse vilkårene og andre tredjeparts programvare meldinger, om noen, kan finnes i programvarens varsel PDF-fil oppbevares ved <https://cs.olympus-imaging.jp/en/support/msgs/digicamera/download/notice/notice.cfm>

Dette produktet bruker  $\mu$ T-Kernel kildekode i henhold til vilkårene i TRON forumet ([www.tron.org](http://www.tron.org))  $\mu$ T-License.

## **PL INSTRUKCJA**

Dziękujemy za zakup tego produktu.

W celu zapewnienia bezpieczeństwa przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przechowywać ją w łatwo dostępnym miejscu, aby móc skorzystać z niej w przyszłości.

### **Nazwy części**

- ① Osłona obiektywu    ③ Mocowanie bagnetowe  
② Pierścień regulacji    ④ Styki elektryczne ostrości

**Dołączanie osłony (rys. [1])**

**Przechowywanie osłony (rys. [2])**

### **Wskazówki dotyczące fotografowania**

- W przypadku używania kilku filtrów lub grubego filtra może dojść do winietowania.
- Podczas używania lampy błyskowej, błysk światła może zostać zablokowany przez obiektyw, osłonę obiektywu itp.
- Nie należy dotykać styków elektrycznych na aparatach.

### **Podstawowe dane techniczne**

Bagnet	: mocowanie Micro Four Thirds
Ogniskowa	: 20 mm (odpowiednik 40 mm w aparacie z kliszą 35 mm)
Maks. przysłona	: F1,4
Kąt widzenia obrazu	: 57°
Konfiguracja obiektywu	: 11 soczewek w 10 grupach
Sterowanie przysłoną	: F1,4 do F16
Zakres ostrzenia	: 0,25 m do $\infty$ (nieskończoności)
Regulacja ostrości	: zmiana trybów AF/MF
Wymiary	: $\varnothing$ 63,4 mm (maksymalna średnica) $\times$ 61,7 mm (długość)
Waga	: 247 g (bez osłony i pokrywy)
Rozmiar filtra	: $\varnothing$ 58 mm
Osłona przeciwodblaskowa na obiektyw	: bagnet

\* Dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia i bez żadnych zobowiązań ze strony producenta.

## Konserwacja

Zdmuchnij pył z soczewki dostępną w sprzedaży gruszką fotograficzną. Obiektyw wytrzyj delikatnie bibułą do czyszczenia obiektywów.

## Środki bezpieczeństwa: należy przeczytać następujące zalecenia



### Ostrzeżenia: zasady bezpieczeństwa

- Nie patrz na słońce przez obiektyw. Może to spowodować ślepotę lub uszkodzenie wzroku.
- Nie zostawiaj obiektywu bez zakrywki. Skupienie światła słonecznego przez obiektyw może spowodować pożar.
- Nie kieruj obiektywu aparatu bezpośrednio na słońce. Światło słoneczne ogniskuje się poprzez obiektyw wewnątrz aparatu i może zakłócić jego działanie, a nawet spowodować jego zapalenie.

Micro Four Thirds i logo Micro Four Thirds są znakami towarowymi lub zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy OM Digital Solutions Corporation.

## Dla klientów w Europie



Przedstawiony tu symbol [przekreślony wizerunek kosza na kółkach, zgodny z dyrektywą WEEE, aneks IV] informuje o istniejącym w UE obowiązku sortowania i osobnego usuwania lub utylizacji sprzętu elektronicznego. Nie należy wyrzucać tego sprzętu razem ze śmieciami i odpadkami domowymi. Pozbywając się tego produktu, należy korzystać z funkcjonujących w poszczególnych krajach systemów zbiórki odpadów i surowców wtórnych.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za naruszenia przepisów lokalnych w wyniku korzystania z tego produktu poza krajem lub regionem, w którym go zakupiono.

Oprogramowanie tego obiektywu może obejmować programy innych firm. Oprogramowanie innych firm podlega warunkom i zasadom określonym przez właścicieli lub licencjodawców tego oprogramowania, zgodnie z którymi oprogramowanie jest udostępniane użytkownikowi.

Te warunki i inne uwagi dotyczące oprogramowania innych firm, jeśli istnieją, są dostępne w pliku PDF z informacjami o oprogramowaniu zawartym pod adresem <https://cs.olympus-imaging.jp/en/support/msgs/digicamera/download/notice/notice.cfm>

Ten produkt wykorzystuje kod źródłowy  $\mu$ T-Kernel zgodnie z warunkami  $\mu$ T-License TRON Forum ([www.tron.org](http://www.tron.org)).

## **PT** INSTRUÇÕES

Obrigado por ter adquirido este produto. Para garantir a sua segurança, agradecemos que leia este manual de instruções antes de utilizar o produto e mantenha-o à disposição para futura referência.

### **Nome das partes**

- ① Para-sol da objetiva
- ② Anel de focagem
- ③ Marca de montagem
- ④ Contactos elétricos

**Montar o para-sol (Fig. 1)/**

**Guardar o para-sol (Fig. 2)**

### **Notas ao fotografar**

- As margens da imagem podem ficar cortadas se utilizar mais do que um filtro ou se utilizar filtros intensos.
- Quando é utilizado um flash, a luz do flash poderá ser bloqueada pelo corpo da objetiva, para-sol da objetiva etc.
- Não toque nos contactos elétricos nas câmaras.

### **Especificações principais**

Montagem	: Montagem Micro Four Thirds
Distância focal	: 20 mm (equivalente a 40 mm numa câmara de 35 mm)
Abertura máx.	: F1,4
Ângulo de imagem	: 57°
Configuração da objetiva	: 10 grupos, 11 lentes
Controlo da íris	: F1,4 a F16
Distância de disparo	: 0,25 m a $\infty$ (infinito)
Ajuste de focagem	: Comutação AF/MF
Dimensões	: $\varnothing$ 63,4 mm (diâmetro máximo) x 61,7 mm (comprimento)
Peso	: 247 g (excluindo o para-sol e a tampa)
Tamanho do filtro	: $\varnothing$ 58 mm
Para-sol da objetiva	: Baioneta

\* As especificações estão sujeitas a alteração, sem obrigação de aviso prévio por parte do fabricante.

## Manutenção

Remova o pó da objetiva com um soprador disponível no mercado. No caso da objetiva, limpe cuidadosamente com um papel de limpeza de objetivas.

## Precauções:

### Leia as informações que se seguem



#### Advertências: Precauções de segurança

- Não observe o sol através da objetiva. Pode causar cegueira ou problemas de visão.
- Não deixe a objetiva sem tampa. Se a luz solar atravessar a objetiva, poderá originar um incêndio.
- Não aponte a objetiva da câmara para o sol. Os raios irão atravessar a objetiva e concentrar-se no interior da câmara, possivelmente causando uma avaria ou incêndio.

Micro Four Thirds e o logótipo da Micro Four Thirds são marcas comerciais ou marcas registadas da OM Digital Solutions Corporation.

### Para clientes na Europa



Este símbolo (contentor de rodas com uma cruz WEEE Anexo IV) indica uma separação diferenciada dos resíduos de equipamento elétrico e eletrónico nos países da UE. Não elimine o equipamento em conjunto com o lixo doméstico. Utilize os sistemas de recolha disponíveis no seu país para a eliminação deste produto.

O fabricante não se responsabiliza por violações dos regulamentos locais decorrentes da utilização deste produto fora do país ou da região em que é realizada a compra.

O software nesta objetiva pode incluir software de terceiros. Qualquer software de terceiros está sujeito aos termos e condições impostos pelos proprietários ou licenciantes do software em causa, ao abrigo dos quais esse software é fornecido ao utilizador.

Esses termos e quaisquer outros avisos relativos a software de terceiros, caso existam, podem ser consultados no ficheiro PDF de avisos de software armazenado em <https://cs.olympus-imaging.jp/en/support/imshow/digicamera/download/notice/notice.cfm>

Este produto usa um código fonte  $\mu$ T-Kernel nos termos da  $\mu$ T-License do fórum TRON ([www.tron.org](http://www.tron.org)).

## **RO** INSTRUCȚIUNI

Vă mulțumim că ați achiziționat acest produs. Pentru a fi în siguranță, vă rugăm să citiți acest manual de instrucțiuni înainte de utilizare și să-l păstrați la îndemână pentru referințe ulterioare.

### **Numele componentelor**

- |                      |                      |
|----------------------|----------------------|
| ① Parasolar obiectiv | ③ Index montură      |
| ② Inel focalizare    | ④ Contacte electrice |

**Atașarea parasolarului (Fig. 1)**

**Depozitarea parasolarului (Fig. 2)**

### **Observații privind fotografierea**

- Marginile fotografiilor pot ieși tăiate, dacă este folosit mai mult de un filtru sau dacă este folosit un filtru gros.
- Când utilizați blițul, lumina blițului poate fi blocată de către obiectiv, parasolarul obiectivului etc.
- Nu atingeți contactele electrice ale aparatelor foto.

### **Specificații principale**

Montură : Montură Micro Four Thirds

Distanță focală : 20 mm  
(echivalent cu 40 mm la o cameră de 35 mm)

Diafragmă maximă: F1,4

Unghiul imaginii : 57°

Configurația

obiectivului : 10 grupuri, 11 lentile

Controlul diafragmei : F1,4 la F16

Distanțe fotografieri : 0,25 m la  $\infty$  (infini)

Reglarea focalizării : Comutare AF/MF

Dimensiuni :  $\varnothing$  63,4 mm (diametru maxim) x  
61,7 mm (lungime)

Greutate : 247 g (fără parasolar și capac)

Dimensiunea

filtrului :  $\varnothing$  58 mm

Parasolar obiectivi : Baionetă

\* Specificațiile pot suferi schimbări fără niciun anunț sau obligație din partea producătorului.



## Întreținerea

Suflați praful de pe obiectiv cu o suflantă disponibilă în comerț. Ștergeți ușor obiectivul cu o hârtie specială pentru curățat obiective.

## Precauții: Citiți următoarele



### **Avertismente: Măsuri de siguranță**

- Nu priviți soarele prin obiectiv. Aceasta poate cauza orbire sau poate deteriora vederea.
- Nu lăsați obiectivul fără capac. Dacă prin obiectiv trece lumină solară, poate rezulta un incendiu.
- Nu îndreptați obiectivul camerei către soare. Lumina solară va trece prin obiectiv și se va focaliza în cameră, putând provoca un incendiu sau defectarea camerei.

Micro Four Thirds și sigla Micro Four Thirds sunt mărci sau mărci înregistrate ale OM Digital Solutions Corporation.

### Pentru clienți din Europa



Acest simbol [ladă de gunoi cu roți, tăiată WEEE Anexa IV] indică faptul că, în țările Uniunii Europene, echipamentele electrice și electronice uzate trebuie colectate separat. Vă rugăm nu aruncați echipamentul în gunoiul casnic. Vă rugăm să folosiți spațiile de colectare existente în țara dumneavoastră pentru acest produs.

Producătorul nu își asumă răspunderea pentru încălcări ale regulamentelor locale care rezultă din utilizarea acestui produs în afara țării sau a regiunii în care a fost achiziționat.

Componenta software din acest obiectiv poate include software de la alți producători. Orice software de la terți face obiectul termenilor și condițiilor impuse de proprietarii software-ului respectiv sau de proprietarii licenței acestuia în baza cărora vi se furnizează software-ul. Acești termeni și alte posibile precizări ale terței părți cu privire la program, dacă este cazul, pot fi găsite în fișierul PDF aferent de pe site-ul <https://cs.olympus-imaging.jp/en/support/imsg/digicamera/download/notice/notice.cfm>

Acest produs utilizează codul sursă  $\mu$ T-Kernel în conformitate cu termenii Forumului TRON ([www.tron.org](http://www.tron.org)) -  $\mu$ T-License (licență- $\mu$ T).

## **RU** ИНСТРУКЦИЯ

Спасибо за выбор данного изделия.

Для обеспечения безопасности эксплуатации объектива, пожалуйста, прочтите данное руководство по эксплуатации и держите его под рукой, чтобы обратиться к нему в случае необходимости.

### **Перечень компонентов**

- |                      |                          |
|----------------------|--------------------------|
| ① Бленда объектива   | ③ Указатель крепления    |
| ② Кольцо фокусировки | ④ Электрические контакты |

**Крепление бленды (Рис. 1)**

**Хранение бленды (Рис. 2)**

### **Примечания по съемке**

- При использовании нескольких фильтров или фильтра большой толщины возможно обрезание краев снимков.
- При использовании вспышки возможно появление теней от объектива, бленды объектива и т.д.
- Не прикасайтесь к электрическим контактам на камерах.

### **Основные спецификации**

Крепление : Крепление Micro Four Thirds  
Фокусное расстояние : 20 мм (эквивалентно 40 мм для 35-мм фотоаппарата)

Макс. диафрагма: F1,4

Угол изображения: 57°

Конфигурация

объектива : 10 групп, 11 линз

Регулировка

диафрагмы : от F1,4 до F16

Съемочное

расстояние : от 0,25 м до ∞  
(бесконечность)

Регулировка

фокуса : Переключение AF/MF

Размеры

: ∅ 63,4 мм (максимальный

диаметр) × 61,7 мм (длина)

Вес

: 247 г (без учета бленды и крышки)

Размер фильтра: ∅ 58 мм

Бленда объектива: Байонет

\* Спецификации могут быть изменены без предварительного уведомления и каких-либо обязательств со стороны изготовителя.

## **Обслуживание**

Сдуйте пыль с объектива имеющимся в продаже устройством продувки. Осторожно протрите объектив бумагой для очистки объективов.

## **Меры предосторожности**

### **Обязательно прочтите следующее**



### **Предупреждения. Меры предосторожности**

- Не смотрите через объектив на солнце. Это может привести к потере зрения или повреждению глаз.
- Не оставляйте объектив без крышки. Сфокусированный объективом солнечный свет может привести к пожару.
- Не направляйте объектив фотоаппарата на солнце. Солнечный свет сосредоточится в объективе и сфокусируется внутри камеры, что может привести к сбоям в работе фотоаппарата или пожару.

Micro Four Thirds и логотип Micro Four Thirds являются товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками OM Digital Solutions Corporation.

## **Для пользователей в Евразия**

### **Наименование продукции:**

Объективы для фотокамеры

### **Модели:**

IM025

### **Торговой марки:**

OM Digital Solutions Corporation

### **Страна-производитель:**

Указано на упаковке.

### **Производитель:**

OM Digital Solutions Corporation  
49-3 Takakura-machi, Nachioji-shi, Tokyo  
192-0033, Japan

### **Импортер в Российскую Федерацию:**

ООО "Аристок"  
Россия, Москва, улица Дмитрия Ульянова,  
д.42 стр.2  
тел. (985) 768-95-35



Производитель не несет ответственности за нарушения местных правил, возникшие в результате использования этого продукта вне страны или региона его приобретения.

Программное обеспечение для данного объектива может содержать программы сторонних производителей. Любая программа стороннего производителя подпадает под правила и условия ее владельца или держателя лицензии, на основании которых данная программа предоставляется пользователям.

Эти условия, а также иные примечания к программам сторонних производителей, если таковые имеются, можно найти в файле в формате PDF с примечаниями к программному обеспечению на сайте <https://cs.olympus-imaging.jp/en/support/imsj/digicamera/download/notice/notice.cfm>

Этот продукт использует исходный код  $\mu$ T-Kernel в соответствии с условиями  $\mu$ T-License от TRON Forum ([www.tron.org](http://www.tron.org)).

## SK NÁVOD NA POUŽITIE

Ďakujeme vám za zakúpenie tohto výrobku. Pre vašu bezpečnosť si, prosím, pred jeho použitím pozorne prečítajte tento návod a potom ho uložte pre budúce nahliadnutie.

### Názvy častí

- ① Slnčná clona      ③ Značka pre objektívu  
objektívu                      nasadzovanie objektívu
- ② Zaostrovací krúžok   ④ Elektrické kontakty

**Nasadenie slnečnej clony (obr. 1)/  
uskladnenie slnečnej clony (obr. 2)**

### Poznámky ohľadom snímania

- Pri použití silného filtra alebo kombinácie viacerých filtrov môžu byť orezané okraje (rohy) snímok.
- Pri použití blesku môže byť svetlo z blesku blokové objektívom, slnečnou clonou a pod.
- Nedotýkajte sa elektrických kontaktov na fotoaparátoch.

### Hlavné parametre

Bajonet	: Typ Micro Four Thirds
Ohnisková vzdialenosť	: 20 mm (Ekvivalentné 40 mm na 35 mm fotoaparáte)
Svetelnosť	: F1,4
Uhol záberu	: 57°
Konfigurácia objektívu	: 10 skupín, 11 šošoviek
Rozsah clony	: F1,4 až F16
Vzdialenosť pri fotografovaní	: 0,25 m až ∞ (nekonečno)
Ostrenie	: Prepínanie AF/MF
Rozmery	: ∅ 63,4 mm (maximálny priemer) × 61,7 mm (dĺžka)
Hmotnosť	: 247 g (bez slnečnej clony a krytu)
Veľkosť filtra	: ∅ 58 mm
Slnečná clona objektívu	: Bajonet

\* Zmena technických špecifikácií bez predchádzajúceho upozornenia vyhradená.

## Údržba

Sfúknite prach z objektívu bežne dostupným fúkačom. Objektív jemne utrite obrúskom na čistenie objektívu.

## Výstrahy: Prečítajte si nasledujúce



### Varovania: Bezpečnostné opatrenia

- Nedívejte sa objektívom do slnka. Mohlo by dôjsť k oslepnutiu alebo poškodeniu zraku.
- Nenechávajte objektív bez krytu. Ak sa v objektíve zbieha slnečné svetlo, môže dôjsť k požiaru.
- Nemierte objektívom fotoaparátu priamo na slnko. Slnečné lúče sa v objektíve sústredia a môžu fotoaparát poškodiť alebo spôsobiť požiar.

Micro Four Thirds a logo Micro Four Thirds sú ochrannou známkou a registrovanou ochrannou známkou spoločnosti OM Digital Solutions Corporation.

## Pre zákazníkov v Európe



Tento symbol [pre iarknutý kontajner s kolieskami WEEE Annex IV] znamená povinnosť triedenia elektrotechnického odpadu v krajinách EÚ.

Nevyhadzujte, prosím, zariadenie do bežného komunálneho odpadu. Pri likvidácii nepotrebného zariadenia využite systém zberu triedeného odpadu, ktorý je zavedený vo vašej krajine.

Výrobca nebude zodpovedný za porušenie miestnych predpisov vyplývajúce z používania tohto výrobku mimo krajiny alebo oblasti zakúpenia.

Softvér v tomto objekte môže obsahovať softvér tretích strán. Akýkoľvek softvér tretích strán podlieha podmienkam, ktoré boli definované vlastníckymi alebo poskytovateľmi licencie daného softvéru, za ktorých je softvér poskytovaný.

Tieto podmienky a ďalšie informácie k softvéru tretích strán, ak existujú, možno nájsť v súbore PDF s informáciami týkajúcimi sa softvéru, umiestnenom na <https://cs.olympus-imaging.jp/en/support/img/digicamera/download/notice/notice.cfm>

Tento produkt používa zdrojový kód  $\mu$ T-Kernel v súlade s podmienkami fóra TRON ([www.tron.org](http://www.tron.org))  $\mu$ T-License.



## **SL** NAVODILA

Hvala za nakup tega izdelka. Za zagotovitev varnosti pred uporabo preberite ta priročnik in ga shranite, da bo pri roki za prihodnjo uporabo.

### **Imena delov**

- ① Sončna zaslonka
- ② Ostrilni obroč
- ③ Oznaka za namestitev objektiva
- ④ Električni kontakti

**Pritrditev zaslone (sl. 1)**

**Shranjevanje zaslone (sl. 2)**

### **Opombe k fotografiranju**

- Če uporabite več filtrov ali pa debel filter, so lahko robovi fotografije odrezani.
- Pri uporabi bliskavice lahko ohišje objektiva, sončna zaslonka ipd. zastre svetlobo bliskavice.
- Električnih kontaktov na fotoaparatu se ne dotikajte.

### **Glavne specifikacije**

Nastavek	: nastavek Micro Four Thirds
Goriščna razdalja	: 20 mm (enakovredno 40 mm na 35-mm fotoaparatu)
Maks. zaslonka	: F1.4
Kot slike	: 57°
Konfiguracija objektiva	: 10 skupin, 11 objektiva
Nadzor irisne zaslone	: F1.4 do F16
Območje fotografiranja	: 0,25 m do $\infty$ (neskončno)
Prilagajanje ostrine	: preklapljanje samodejnega/ročnega ostrenja
Mere	: $\varnothing$ 63,4 mm (največji premer) × 61,7 mm (dolžina)
Teža	: 247 g (brez zaslone in pokrovčka)
Velikost filtra	: $\varnothing$ 58 mm
Sončna zaslonka	: bajonetni

\* Specifikacije se lahko spremenijo brez obvestila ali odgovornosti s strani proizvajalca.

## Vzdrževanje

Z objektivna spihajte prah z izpihovalnikom, ki je na voljo na tržišču. Objektiv nežno obrišite s čistilnim papirjem za objektivne.

## Obvezno preberite naslednja opozorila



### Varnostni ukrepi

- Skozi objektiv ne opazujte sonca. To lahko povzroči slepoto ali poškodbo vida.
- Objektiv vedno pokrijte s pokrovčkom. Če skozi objektiv sije sončna svetloba, lahko pride do požara.
- Objektivna ne usmerjajte v sonce. Sončna svetloba skozi lečo konvergira v žarišče znotraj aparata in lahko povzroči okvaro ali požar.

Micro Four Thirds in logotip Micro Four Thirds sta blagovni znamki ali registrirani blagovni znamki OM Digital Solutions Corporation.

### Za stranke v Evropi



Ta simbol [prečrtani smetnjak na kolesih, WEEE priloga IV] nakazuje ločeno zbiranje odpadne električne in elektronske opreme v državah EU. Opreme ne odvrzite med gospodinjske odpadke. Ko želite izdelek zavreči, uporabite sisteme za vračanje in zbiranje odpadkov, ki so na voljo v vaši državi.

Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za kršitve lokalnih uredb, ki izhajajo iz uporabe tega izdelka izven države ali regije nakupa.

Programska oprema v tem objektivu lahko vključuje programsko opremo drugih proizvajalcev. Vsa programska oprema drugih proizvajalcev je predmet določil in pogojev, ki jih določijo lastniki te programske opreme ali licence za programsko opremo, v skladu s katerimi vam to programsko opremo predajo v uporabo.

Te pogoje in obvestila glede programske opreme drugih proizvajalcev, če obstajajo, si lahko ogledate v datoteki PDF, ki je shranjena na <https://cs.olympus-imaging.jp/en/support/msgs/digicamera/download/notice/notice.cfm>

Ta izdelek uporablja izvorno kodo  $\mu$ T-Kernel pod pogoji foruma TRON ([www.tron.org](http://www.tron.org))  $\mu$ T-License.

## SV BRUKSANVISNING

Tack för att du har köpt denna produkt. För säker användning bör du först läsa igenom denna bruksanvisning och spara den för framtida bruk.

### Kamerans delar

- ① Motljusskydd      ③ Monteringsmarkering  
② Fokuseringsring    ④ Elektriska anslutningar

**Montera motljusskyddet (bild 1)**

**Förvara motljusskyddet (bild 2)**

### Anmärkningar om fotografering

- Om mer än ett filter används eller om filtret är tjockt kan det hända att bildens kanter beskärs.
- När du använder blixtn kan blixten skuggas av t.ex. objektivet eller motljusskyddet.
- Vidrör inte kamerans elektriska kontakter.

### Tekniska data

Fattning	: Micro Four Thirds-fattning
Fokuseringsområde:	20 mm (motsv. 40 mm på en 35 mm kamera)
Max. bländare	: F1,4
Bildvinkel	: 57°
Objektivkonfigurering:	10 grupper, 11 objektiv
Bländaromfång	: F1,4 till F16
Fotograferingsavstånd:	0,25 m till ∞ (oändligt)
Skärpejustering	: Växla mellan AF/MF
Mått	: ∅ 63,4 mm (maximal diameter) × 61,7 mm (längd)
Vikt	: 247 g (utan motljusskydd och objektivskydd)
Filterstorlek	: ∅ 58 mm
Motljusskydd	: Bajonett

\* Tekniska data kan ändras utan föregående meddelande och utan skyldigheter från tillverkarens sida.

## Underhåll

Blås bort damm på objektivet med en blåsborste som finns i handeln. Torka objektivet försiktigt med en linsduk.

## Obs! Läs noga igenom informationen nedan



### Varningar: Säkerhetsföreskrifter

- Titta inte direkt mot solen genom objektivet. Detta kan orsaka blindhet eller synnedläggning.
- Låt inte objektivet ligga utan skydd. Om solljus strålar in genom objektivet kan det börja brinna.
- Rikta inte kameraobjektivet mot solen. Solljus som strålar in i objektivet och koncentreras inuti kameran kan medföra att kameran inte fungerar korrekt eller kan orsaka brand.

Micro Four Thirds och logotypen Micro Four Thirds är varumärken eller registrerade varumärken som tillhör OM Digital Solutions Corporation.

### För kunder i Europa



Denna symbol (överkorsad soptunna med hjul enligt WEEE, bilaga IV) betyder att elektriska och elektroniska produkter ska avfallssorteras i EU-länderna.

Släng inte produkten i hushållsav fallet.

Lämna produkten till återvinning när den ska kasseras.

Tillverkaren tar inget ansvar för brott mot lokala bestämmelser till följd av att denna produkt används i andra länder eller regioner än där den har köpts.

Programvaran i detta objektiv kan innehålla programvara från tredje part. Programvara från tredje part är föremål för de villkor som fastställts av ägarna eller licensgivare av denna programvara, enligt vilken programvara tillhandahålls för dig.

De villkor och andra meddelanden för tredje parts programvara, om sådana finns, kan hittas i PDF-filen för programvarumeddelanden som finns på

<https://cs.olympus-imaging.jp/en/support/imgsg/digicamera/download/notice/notice.cfm>

Denna produkt använder  $\mu$ T-Kernel-källkoden i enlighet med villkoren i  $\mu$ T-License på TRON-forumet ([www.tron.org](http://www.tron.org)).

## TR TALİMATLAR

Bu ürünü satın aldığınız için teşekkür ederiz. Güvenliğiniz için, kullanmadan önce bu kullanma kılavuzunu okuyun ve kolay ulaşılır bir yerde saklayın.

### Parçaların isimleri

- |                    |                       |
|--------------------|-----------------------|
| ① Objektif başlığı | ③ Takma düzeni        |
| ② Odak halkası     | ④ Elektrik kontakları |

**Başlığın takılması (Şek. 1)**

**Başlığın saklanması (Şek. 2)**

### Çekim konusunda notlar

- Birden çok filtre veya kalın bir filtre kullanıldığında, resimlerin kenarları kırılabilir.
- Flaş kullanılırken, flaşın ışığı objektif gövdesi, objektif başlığı, vb tarafından engellenebilir.
- Fotoğraf makinelerinin üzerindeki elektrik kontaklarına dokunmayın.

### Ana Özellikler

Objektif yuvası	: Micro Four Thirds yuva
Odak mesafesi	: 20 mm (35 mm fotoğraf makinesinde 40 mm'ye denk)
Maks. diyafram	: F1.4
Görüntü açısı	: 57°
Objektif	
konfigürasyonu	: 10 grup, 11 objektif
İris kontrolü	: F1.4 – F16
Çekim aralığı	: 0,25 m – ∞ (sonsuz)
Odak ayarı	: AF/MF geçişli
Boyutlar	: ∅ 63,4 mm (maksimum çap) × 61,7 mm (uzunluk)
Ağırlık	: 247 g (başlık ve kapak hariç)
Filtre boyutu	: ∅ 58 mm
Objektif koruyucu	: Bayonet

\* Teknik özellikler üretici tarafından önceden haber verilmeden değiştirilebilir.

## Bakım

Objektifi piyasada satılan bir üfleyici ile tozdan arındırın. Objektif için, objektif temizleme kağıdıyla yumuşakça temizleyin.

## Önlemler:

### Aşağıdakileri Okuduğunuzdan Emin Olun



#### Uyarılar: Güvenlik Önlemleri

- Objektif ile güneşe bakmayın. Körlük veya görme bozukluğuna yol açabilir.
- Objektifi kapaksız bırakmayın. Objektifin içinden güneş ışığı geçerse yangına yol açabilir.
- Objektifi doğrudan güneşe çevirmeyin. Güneş ışığı objektifte toplanarak fotoğraf makinesi içinde odaklanır ve hasar veya yangına neden olabilir.

Micro Four Thirds ve Micro Four Thirds logosu, OM Digital Solutions Corporation şirketinin ticari markaları veya tescilli ticari markalarıdır.



### **Avrupa'daki mü teriler için**



Bu sembol [çarpı işaretli tekerlekli çöp kutusu WEEE Ek IV] AB ülkelerinde, hurda elektrik ve elektronik cihazların ayrı toplanması anlamına gelir.

Lütfen cihazı evinizdeki çöpe atmayın. Bu ürünün atılması için, lütfen ülkenizdeki geri dönüşüm ve toplama sistemlerini kullanın.

Üretici bu ürünün satın alındığı ülke veya bölge dışında kullanımından doğan yerel yönetmelik ihlallerinden dolayı sorumlu tutulamaz.

Bu objektifteki yazılım, üçüncü taraf yazılımları içerebilir. Herhangi bir üçüncü taraf yazılımı, ilgili yazılımların sahipleri veya lisansörleri tarafından konulan hüküm ve koşullara tabidir.

Bu hükümler ve diğer üçüncü taraf yazılım bildirimleri, varsa,

<https://cs.olympus-imaging.jp/en/support/imgsg/digicamera/download/notice/notice.cfm> adresinde kayıtlı yazılım bildirim PDF dosyasında bulunabilir.

Bu ürün, TRON Forum ([www.tron.org](http://www.tron.org)) µT-License şartları altında µT-Kernel kaynak kodunu kullanmaktadır.

## CHT 使用說明書

感謝您購買本產品。

為了確保您的安全，請在使用之前仔細閱讀本使用說明書，並將其妥善保存，以供需要時參考。

### 各部位名稱

- |         |         |
|---------|---------|
| ① 鏡頭遮光罩 | ③ 安裝指示標 |
| ② 對焦環   | ④ 電路觸點  |

安裝遮光罩 (圖 ①) / 存放遮光罩 (圖 ②)

### 拍攝時的注意事項

- 使用 2 枚以上或比較厚的濾光鏡進行拍攝時，圖像邊緣可能被切除。
- 當使用閃光燈時，閃光燈可能會被鏡頭、遮光罩等遮掩。
- 請勿接觸照相機的電路觸點。

### 主要規格

- |       |  |
|-------|--|
| 安裝    | : Micro Four Thirds 安裝                           |
| 焦距    | : 20 毫米<br>(相當於 35 毫米照相機的<br>40 毫米鏡頭)            |
| 最大光圈  | : F1.4   |
| 視角    | : 57°  |
| 鏡頭結構  | : 10 組 11 枚                                      |
| 光圈範圍  | : F1.4 ~ F16                                     |
| 拍攝距離  | : 0.25 米 ~ ∞ (無限遠)                               |
| 對焦方式  | : AF/MF 轉換                                       |
| 尺寸    | : $\varnothing$ 63.4 毫米 (最大直徑)<br>× 61.7 毫米 (長度) |
| 重量    | : 247 克 (不含鏡頭遮光罩和鏡頭蓋)                            |
| 濾光鏡尺寸 | : $\varnothing$ 58 毫米                            |
| 鏡頭遮光罩 | : 卡口式  |

\* 設計和規格可能會進行更改，恕不另行通知。

## 保養

請使用市售的橡皮吹氣球清除鏡頭上的灰塵。鏡頭上的灰塵可用拭鏡紙輕輕地擦拭。

注意：請務必閱讀



**警告：安全防範須知**

- 請勿用鏡頭看太陽。否則可能會引起失明或視覺損傷。
- 請勿在未裝上鏡頭蓋的狀態下放置鏡頭。陽光聚集時會引起故障或火災。
- 裝上照相機時請勿將鏡頭對准太陽。陽光聚集時會引起故障或火災。

**Micro Four Thirds** 和 **Micro Four Thirds** 標誌是 奧之心數字科技株式會社 的商標或註冊商標。

對於因在購買國家或地區以外使用本產品而導致違反當地法規的行為，製造商不承擔任何責任。

本鏡頭中的軟體可能包含第三方軟體。任何第三方軟體均符合其版權所有者或許可證發行者規定的條款和條例。

這些條款和其他第三方軟體通知可以在網站

<https://cs.olympus-imaging.jp/en/support/imgmsg/digicamera/download/notice/notice.cfm>

中所儲存的軟體通知 PDF 檔案中找到。

本產品遵照 TRON 論壇 ([www.tron.org](http://www.tron.org))

µ T-License 採用 µ T-Kernel 源代碼。

## TH คำแนะนำการใช้งาน

ขอขอบคุณที่ซื้อผลิตภัณฑ์นี้  
เพื่อความปลอดภัยโปรดอ่านคำแนะนำก่อน  
ใช้งานและเก็บไว้ในที่ไกลมือเพื่อการอ้างอิง  
ในภายหลัง

### ข้อขึ้นส่วน

- ① สูดเลนส์
- ② แหวนโฟกัส
- ③ เมทอินเด็กซ์
- ④ ขั้วสัมผัสไฟฟ้า

การติดตั้งสูด (ภาพที่ ①)/

การเก็บสูด (ภาพที่ ②)

### หมายเหตุเกี่ยวกับการถ่ายภาพ

- ขอบของภาพอาจถูกตัดออกหากใช้ฟิลเตอร์  
มากกว่าหนึ่งชิ้นหรือใช้ฟิลเตอร์แบบหนา
- เมื่อใช้แฟลช แสงแฟลชอาจจะถูกกันโดย  
ตัวเลนส์ สูดเลนส์ ฯลฯ
- ห้ามสัมผัสส่วนของกล้องที่สัมผัสกับไฟฟ้า

### ข้อมูลจำเพาะที่สำคัญ

เมท	: เมท Micro Four Thirds
ทางยาวโฟกัส	: 20 มม. (เทียบเท่า 40 มม. ของกล้อง 35 มม.)
รูรับแสงกว้างสุด	: F1.4
องศารับภาพ	: 57°
รูปแบบเลนส์	: 10 กลุ่ม 11 เลนส์
การควบคุม	
ช่องรับแสง	: F1.4 ถึง F16
ระยะเวลาถ่ายภาพ	: 0.25 ม. ถึง ∞ (ระยะอนันต์)
การปรับโฟกัส	: การสลับ AF/MF
ขนาด	: ∅ 63.4 มม. (เส้นผ่าน ศูนย์กลางสูงสุด) × 61.7 มม. (ความยาว)
น้ำหนัก	: 247 กรัม (ไม่รวมสูด และฝาปิด)
ขนาดฟิลเตอร์	: ∅ 58 มม.
สูดเลนส์	: แบบขี้น

\* ข้อมูลจำเพาะอาจมีการเปลี่ยนแปลงโดยไม่  
ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้าและไม่ถือเป็นภาระ  
ผูกพันของผู้ผลิต

## การดูแลรักษา

เป่าฝุ่นละอองออกจากเลนส์ด้วยอุปกรณ์เป่าลมที่มีจำหน่ายทั่วไป สำหรับตัวเลนส์ ให้เช็ดเบาๆ ด้วยกระดาษเช็ดเลนส์

**ข้อควรระวัง:** โปรดอ่านสิ่งต่อไปนี้ก่อนการใช้งาน

 **คำเตือน:** ข้อควรระวังด้านความปลอดภัย

- อย่ามองแสงอาทิตย์ผ่านเลนส์ อาจทำให้ตาบอดหรือคุณภาพทางการมองเห็นได้
- ระวังอย่าวางเลนส์ทิ้งไว้โดยไม่ปิดฝาพลังงานจากแสงโซลาหรือพระอาทิตย์ที่ส่องผ่านเลนส์ อาจก่อให้เกิดความร้อนจนถึงไฟไหม้ได้
- ระวังอย่าหันเลนส์ไปทางดวงอาทิตย์ แสงแดดหรือแสงอาทิตย์ที่ส่องผ่านมาบรรจบกันภายในเลนส์ และผ่านไปตกที่โฟกัสภายในกล้อง ความร้อนที่เกิดขึ้นจะทำให้กล้องเสียหายและเกิดไฟลลุกไหม้ได้

Micro Four Thirds และโลโก้ Micro Four Thirds เป็นเครื่องหมายการค้าหรือเครื่องหมายการค้าจดทะเบียนของ OM Digital Solutions Corporation

ผู้ผลิตไม่จำเป็นต้องรับผิดชอบแต่อย่างใดต่อ  
กรณีของการละเมิดกฎหมายข้อบังคับท้องถิ่นซึ่งเกิด  
จากการใช้งานผลิตภัณฑ์นั้นนอกประเทศหรือ  
ภูมิภาคที่ทำการซื้อ

ซอฟต์แวร์ในเลนส์รุ่นนี้อาจมีอยู่ในซอฟต์แวร์  
จากผู้ผลิตรายอื่น ซอฟต์แวร์จากผู้ผลิตรายอื่น  
อาจมีเงื่อนไขและข้อตกลงที่กำหนดขึ้น โดย  
เจ้าของหรือผู้ออกใบอนุญาตของซอฟต์แวร์ดัง  
กล่าวที่มีมาให้

ข้อตกลงและประกาศซอฟต์แวร์จากผู้ผลิตราย  
อื่นอาจมีอยู่ในไฟล์ PDF ประกาศซอฟต์แวร์ที่  
บันทึกอยู่ที่

[https://cs.olympus-imaging.jp/en/support/  
imsdg/digicamera/download/notice/notice.  
cfm](https://cs.olympus-imaging.jp/en/support/imsdg/digicamera/download/notice/notice.cfm)

ผลิตภัณฑ์นี้ใช้รหัสซอร์สโค้ด  $\mu$ T-Kernel  
ภายใต้ข้อตกลงของใบอนุญาต TRON Forum  
([www.tron.org](http://www.tron.org))  $\mu$ T-License

**MEMO**



**MEMO**

**MEMO**